

Szerkesztőség (kádóhivatal) és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand (József Khercz-ut) 4. Telefon: 151 Sürögnyomda: Közlöny. Arad. :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdona, kiadása és rotációs nyomása. Munkatársak naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Évente 1080, félévre 540, negyedévre 270, havonta 90 L. Külföldre havonta 50 Lejjel több :: Egyszeri szám 5 Lei. Vasárnap 6 Lei :: (Bucurestiben 50 bani felár) Hirdetések tarifa szerint ::

XLVI. évfolyam, 250. szám * Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF * Vasárnap, 1931. november 1

Élők és halottak

Ez a nap a halottak emlékeztetének ünnepnapja. Az emlékezés borongós, arcu, szelíd nemtője teríti rá ezen a napon nehéz fátyolát a világra és a fátyol sűrű redőiből mosolygó, frissen tépett fehér virágok esője hull a nehézterhű földre. És anidőn az alkony már kezdi beleszőni kékesbarna fonalának szállit a nap-pali fényű égboltozat szeszélyes felhőkkel baticolt terítőjébe, a lihegő tempóju metropolisok, a zakatoló zsvajvu városok és a nehézgondu falvak külbelki hegyoldalain, a szeretet virágkoszorúival ékített temetői hantok néma falankszán pislákolva gyullad ki millió és millió kicsi fehér gyertya sárgánlibegő lángocskája...

Halottak napja van.

Talán egy napja sincs még a keresztény világnak, amelyben ennyire egyöntetűen, ennyire mélységesen közös volna az emberi együttérzés megnyilatkozása. Mindenkinél a lelkében él annak az eltávozottnak képe, aki itt élt örült és szenvedett, küzdött és diadalmaskodott a közösen átrobotolt napok, hetek, hónapok és évek ezerféle apró és nagy eseményein keresztül és most. Mindszentek napján eszünkbe jut az örök mementő: egyszer mindennek vége van. De a halál hatalmán diadalmaskodik a lélek ereje és a halottak napján a szeretet varázsa megidéri újra az eltávozottakat. Az emlékezet megszentítő igézete felelteti az elmúlás tragikumát és felelteti a halál igazságtalanságát, amellyel békében és háborúban széles rendet vág az emberek között.

A mai halottak napja azonban nemcsak az eltávozottaké. A szeretetteljes kegyelet virágkoszorúinak megfogyatkozott áldozata, a lihegő gyertyalángok megrikkult fény-üzereit pvaszjelei a mai napnak is, amelyeknek sívárságait és remény nélkülségeit eltakarni nem elég sűrű és nem elég nagy a múltba visszarávezető emlékezet gyász fátyola sem. Ma a halottakat sirató szemek könnyében nemcsak az elvesztett és a háború által elragadott kedves utáni fájdalom ragyog, hanem ott ég a magunkfeletti tehetetlenség égő kímia is. Az elvesztett anva, édesapa, édestestvér, vagy rokon utáni reménytelen vágy csöndes borongásába minduntalan belekonganak a jelen napjainak gond-harangjai és az élők szívét kegyelestértő brutalitással szorítják össze az eljövendő napok bizonytalanságai.

Ma nem a halál nehéz: az élet. Nyugalmas halott mindenki könnyen lehet, de hajszolt élőknek lenni, naponta keservesen megverekedni azért, hogy holnap újra kezdődjék az egész súlyos, örül, keserves dolog. Az emlékezet pietása, a kegyelet elmélyülő megnyilatkozása a halottaké, de a fájdalom ismeretlen szívszorítása a becsukott boltoknak, az elhagyott műhelynek, az ernyedten leengedett munkaszerszámoknak szól. S a tetszhalálra dermedt élet számára nincsen frissvirágú koszorú, nincsen vigasztalóan lobogó gyertyaláng.

A halottak újra elkövetkezett napján kell, hogy legyen gondolatunk azok számára is, akiknek ennél nagyobb fájdalmat jelent ma az élet rideg valósága. Akiket nem a halál, hanem az élet irgalmatlansága kényszerített tétségre és akiknek többet kell áldozniuk az emlékezés kegyeleténél. Ma, anidőn az élet vállalása százszor nehezebb a halál elviselésénél és könnyű a gyávák és a hitehagyottak menekülésének útja a holnapok kérdőjelei elöl, a halottak élén nem könnyű állani a harcot. A halottak napján az élőknek kell összefogni egymás támogatására és egymás bátorítására, mert a sirhantok között is csak így virraszthatja ad a telet az eljövendő tavaszok új életcsirája.

Lupu és Iunian a király előtt

Duca párisi tárgyalásai — A liberálisok nyíltan ellenzékbe vonulnak — A költségvetés redukciójának izgalmai — A földművelésügyi miniszter elbocsátott száz agronomot — Panaszok az egyetemek ügymenete ellen

Készülődés Bucurestiben a nagy politikai harcokra

Bucurestiből jelentik: A jövő hét csütörtökjén, november ötödikén, az uralkodó kihallgatáson fogadja Lupu d-t, míg két nappal ezután minden valószínűség szerint Iunian jelenik meg a király előtt kihallgatáson.

Politikai körökben élénken foglalkoznak a nemzeti-parasztpárt kebelén belül dúló válsággal és sok kommentárra ad okot az a hír, melyet eddig ugyan még nem erősítettek meg, hogy a nemzeti-parasztpárt regáti frakciója egyre inkább hangoztatja azt a kívánságát, hogy Iuniant szeretné a párt elnöki székében látni.

A liberálisok Páris felé tekintenek

Liberális pártkörök pedig nagy érdeklődéssel figyelik I. G. Duca, a párt országos vezérének párisi tárgyalásait, amelyekben aktív részt vesznek Dinu Bratianu és Anghelescu is. Beavatottak szerint a liberális-párt vezére újabb külföldi kölcsön felvételének lehetőségéről folytat Párisban előzetes tárgyalásokat arra az esetre, ha a párt kormányrajutási lehetőségeit az események növelnék. Duca a jövő hét végén érkezik vissza az országba, de még előbb várják Dinu Bratianu hazaérkezését. Bucuresti politikai körök észrevehetőnek látják azt a csendes manővrozást, amellyel a liberális párt mindjobban az ellenzéki vizek felé evez át. Erre vonatkozólag az illetők a Viitorulnak több megjelent cikkét használják fel argumentumnak.

A kormány tagjait egyébként még mindig intenzíven foglalkoztatja a költségvetés végső összegének megállapítása. Argetoianu tervai szerint, bár a tételek épp eléggé le vannak már szorítva a saját véleménye szerint is, még mindig látszik lehetőség arra, hogy Popovici Mihály elvei alapján a tényleges bevételekhez mérjék a jövő évi költségvetés kereteit. A hadügyi tárca költségvetését a legújabb jelentések szerint 2450 millió lejjel csökkenték és 1417 millió lej az az összeg, amelyet a kormány a legutóbb elterjedt hírekkel ellen-

tétben a tisztviselők és közalkalmazottak fizetéséből kíván megtakarítani részben fizetésredukciók, részben az inkadrálások útján.

Itt írjuk meg, hogy a földművelésügyi miniszter 100 agronomot elbocsátott a miniszterium kötelékéből. Az elbocsátott agronomokat állami földekkel elégtik ki és a miniszterium további kedvezményekkel támogatja azokat az agronomokat, akik a kapott földeken gazdálkodáshoz fognak. A bucaresti-i sajtó az esemény regisztrálásához hozzáfűzi, hogy az agronomok bizonyára mintagazdaságokat fognak berendezni, hiszen volt alkalmuk alaposan kitanulmányozni a mezőgazdasági viszonyokat és eljárásokat.

A közoktatásügyi miniszteriumban is intenzív munka folyik. Ma ismét ülést tartott az a bizottság, amelynek az a hivatása, hogy programot dolgozzon ki a középiskolai műszaki oktatás bevezetésére vonatkozólag. Hír szerint a középiskolákban még ebben az évben bevezetik a gyakorlati középiskolai oktatást.

Sérelmek az egyetemi hallgatók átminősítése körül

A közoktatásügyi miniszteriumhoz egyébként számos panasz érkezett az egyetemek ügymenete ellen. A legtöbb panasz azt a körülményt sérelmezi, hogy számos egyetemén az országnak a hallgatók átminősítését az egyik fakultásról a másikra hosszadalmas torturáknak és feltételeknek teszik ki. Még nehezebb szabályosan egyik egyetemről a másik egyetemre iratkozni át. A közoktatásügyi miniszterium felszólította az egyetemeket, hogy ezekről az eljárásokról küldjön részletes referátumokat mielőbb a miniszteriumba, hogy azokat az illető reszortfőnökök alaposan áttanulmányozhassák.

A belügyminiszterium ma nyilatkozatot tett közzé, amely szerint biztosítja az Ordinea és a Lupta további megjelenését, föltéve, ha nem ismétlődnek meg azok az okok, amelyek a két lap betiltását nemrégiben szükségessé tették.

Ujabb vérengzések Cyprus szigetén

A felkelők megtámadtak egy világítótornyot — Tizenöt halott, számos sebesült — Görög előkelőségek tiltakoznak az angol erőszakoskodások ellen A görög faj elleni merényletnek minősítik Anglia eljárását

Londonból jelentik: A lapok jelentései szerint Cyprus-szigetén ismét súlyos zavargások voltak. A felkelők megtámadták a Cap Greco-i világítótornyot s a támadást egy angol cirkáló verte vissza. A jelentések szerint 15 halott és számos sebesült áldozata van az összeütközésnek.

Athénből érkezett jelentések arról számolnak be, hogy a gyakran megismétlődő vérengzésekkel fajuló uccai harcokat az angol katonák provokálják. A megszálló csapatok inzultálják a járőreket és súlyos büntetést rónak ártatlan emberekre. Az elkeseredés kirobban a lakosság körében és ilyenkor véres megtorlás-

ban van részük. A legutóbbi vérengés is az angol katonaság provokációja volt.

Mintegy negyvenöt görög előkelőségből álló nemzeti bizottság, amelynek tagja többek között Condrotis tengernagy, a görög köztársaság volt elnöke is, Angliához intézett szövegében megértést és nagylelkűséget kér a cyprusi nép számára. Egy görög diákszervezet vezetői a külföldi diákszervezetekhez küldött manifesztumban tiltakoznak az erőszakoskodások ellen, amelyeket a fegyvertelen cyprusi nép szenved el és amelyeket az egész görög faj elleni merényletnek minősítenek. Az akció általános feltűnést keltett.

Nyugalomba vonult az aradi pénzügyigazgatóság helyettes igazgatója

Glava György helyét eddig még nem töltötte be a pénzügyminisztérium.

Az aradi pénzügyigazgatóság tisztviselői ma vettek búcsút Glava György aligazgatótól, aki november elsejével nyugalomba vonul. A távozó főtisztviselő 32 évig állott állami szolgálatban, mint a pontos, kötelességtudó tisztviselő mintaképe. Pályafutását Temesváron kezdte s az ottani, majd később a lugosi pénzügyigazgatóságoknál működött. Az impérium átvétele után, 1919 október elsején nevezték ki az aradi pénzügyigazgatóság mellett működő számvevőség főnökévé s azóta megszakítás nélkül Aradon teljesített szolgálatot. Az elmúlt év folyamán nevezték ki a pénzügyigazgatóság helyettes igazgatójává s nehéz és felelős pozíciójában is mindig a közönség rendelkezésére állott.

A pénzügyminisztériumtól különben még eddig semmiféle intézkedés nem jött arravonakozólag, hogy Glava György pozícióját kivel töltik be. Lehet, hogy a költségvetés redukálásával kapcsolatban az aradi pénzügyigazgatóság főtisztviselői közül delegálnak valakit a subadminisztrátori teendők ellátására, ezzel szemben valószínűnek látszik, hogy valamelyik pénzügyigazgatóságtól helyeznek egy subadminisztrátort Aradra. Az ország pénzügyigazgatóságai közül ugyanis tizenháromnál két helyettes igazgató működik, s valószínű, hogy ezek közül helyeznek egyet Aradra a távozó Glava György helyére.

„Ismeri már VIMurat?”

Bizonyos, hisz VIM világhírű. VIM-ek ott a helye, ahol valami tisztogatnivaló akad, tehát minden háznál, konyhában. VIM kimélve, de alaposan tisztít minden üveg-, fém-, fa- és porcellán holmit. Nincs olyan dolog, amit ne lehetne VIM-mel tisztítani, mert a VIM linom szappantartalmú por, amely semmit sem karcos. Próbálja ki, egy kevés VIM-et nedves rongyra, dörzsölje vele a tárgyat és az ragyogó lesz egy-kettőre.

VIM
MINDENT KISZÍT!



Izgalmas hajszá után elfogták az aradi rendőrség melletti trafik betörőit

A nyomozás érdekes részletei — Hajszá Ségá uccáin — A tettesek három betörést ismertek be

Az aradi betörések sorozatában is egyedülálló esetként könyvelték el azt a páratlan vakmerőséggel elkövetett büntényt, amelynek tettesel Avendic Árpádnak, a központi rendőrség közvetlen közelében lévő dohánytőzsdéjét fosztották ki. A betörők a dohánytőzsdéből közel 30 ezer lej értékű készpénzt és okmánybélyeget, továbbá néhány ékszertárgyat vittek el.

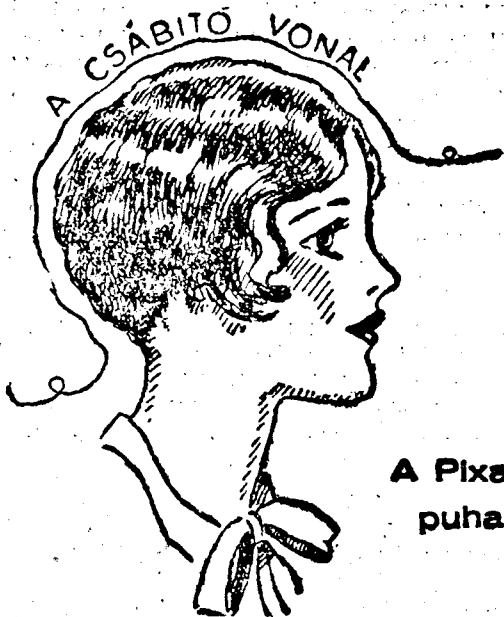
A vizsgálat megállapította, hogy a betörők a legmodernebb szerszámokkal dolgoztak és így történt, hogy a közeli rendőrségen semmit nem vettek észre. Ez a betörés azonban mégis végzetesnek bizonyult a tettesekre nézve, mert attól kezdve a rendőrség emberrel, Margescu Mihály komiszár, Mihailovici Milos rendőrségi titkár, továbbá Tasca és Sava detektívek fáradhatatlanul kutattak az ügyben.

Néhány nappal ezelőtt a rendőrség elfogta Nedelcu József 19 éves cigánytelepi lakost, megrögzött betörőt, aki több kisebbarányú betörést ismert be. A rendőrség kezdettől sejtette, hogy Nedelcu a körözött betörőbandának a tagja és ilyenformán az Avendic-féle dohánytőzsdében történt betörésnek is a részese. Ebben az irányban is vállatára fogták Nedelcut, aki bevallotta, hogy az utóbbi időben elkövetett nagyobbarányú betöréseket Rus József 30 éves, Str. Ionel Cioruba 26. szám alatti mérzáros és Kiss Lajos körözött betörő társaságában követte el.

A rendőrség egyelőre titokban tartotta Nedelcu elfogását, de Russuék megsejtették, hogy nyomukban vannak és megszöktek. Tegnap este Ségában Parnavean Flora rendőr meghallotta valakitől, hogy a körözött Rus József egy házban tartózkodik. Amikor a házba bement, éppen szemközt találta magát a betörővel. Parnaveanu Flora, aki feltűnően hatalmas termetű ember, elébe állt, a véznatestű, fürgé Rus Józsefnek azonban sikerült a házból ki-
osonni. Izgalmas hajszá kezdődött ezután. A betörőnek sikerült volna a menekülés, de szerencsétlenségére a vidék tele van hatalmas gödrökkel. Menekülésében egy ilyen gödörbe zuhant és a rendőrnek így sikerült elfogni.

Rus Józsefet behozták a rendőrségre, hasonlóképpen előállították Nedelcu József vadházastársát, Serb Erzsébet 25 éves nyilvántartott nőt. Rus, amint behozták a rendőrségre, betegnek tette magát, az orvosi vizsgálat azonban megállapította, hogy semmi baja. A két betörő, akiknél megtalálták az Avendic-féle trafikból lopott ékszereket, három betörést ismert be. Az egyiket a dohánytőzsdében követték el, a másikat a „Lebeda” mosodában, a harmadikat a Diner-féle gyapjúkereskedelmi cégnél. Az elfogottak lakásán a legmodernebb betörőszerszámokat találták. A vizsgálat folyik a betörők bűnkrónikájának összeállítására végett.

Fehér fogak minden aroot tetszetőssé és széppé tesznek. A csodásan üdítő ízű Chlorodont-fogpépnek néha már egyszeri használata folytán fogalérfántesont fényt nyerne. Próbálja meg először egy tubussal. Kis tubus ára 20 Lei a nagy tubusé 32 Lei. Mindenütt kapható!



Szép haj 5 Leiért.

Van már

Pixavon-shampoo

Egy kis csomag 2 mosásra elég és ára csak 10 Lei.

A Pixavon-shampoo mentes a szódától, puha, bőséges habot ad és pompásan illatossá teszi a haját.

Súlyos visszaéléssel vádolnak egy aradi kereskedőt

A kényszeregyezségi kérelem bonyodalmai — Kétfélmillió lejes passzívával szemben hétszáz ezer lej az aktív — A kereskedő árut vásárolt a fizetési képtelenség bejelentése után — A tárgyalást bizonytalan időre elhalasztották

Érdekes bűnügyet tárgyalt ma az aradi törvényszék. A közelmúltban Schwartz Emánuel Szabadság-téri kereskedő kérelmet nyújtott be az aradi törvényszék csődbíróságához, amelyben a kényszeregyezés megindítását kérte. A cég beadványában kétfélmillió lejt tüntetett fel mint passzívát, míg ezzel szemben az aktívát hétszáz ezer lejt tettek ki. A kereskedő jellezőinek 30 százalékot ajánlott fel, amelyet később 20 százalékra redukált. A csődbíróság érdemileg még nem is kezdte meg a kényszeregyezés tárgyalását, amikor az Erber és Fleischmann aradi textilnagykereskedő-cég jogi képviselője a közben likvidált cég nevében bűnvádi feljelentést tett Schwartz Emánuel ellen, akit a feljelentésben 1 millió 500 ezer lej értékű visszaéléssel vádolt meg s kérte a bűnvádi eljárás megindítását a kereskedő ellen.

A nagykereskedő-cég ismertette a kényszeregyezés kérelmét, amelyben a passzívák összege feltűnően magas az aktívák összegével szemben. Ugyanakkor rámutatott arra, hogy Schwartz Emánuel a cégtől már a kényszeregyezés benyújtása után vásárolt textilárut 26 ezer lej értékben, tehát nyilvánvaló, hogy fizetési képtelenségének tudatában rendelte az újabb árut.

A bűnvádi feljelentés alapján megindult az eljárás a kereskedő ellen másfél millió lej értékű visszaéléssel vádolva, amely a feljelentés szerint úgy történt, hogy Schwartz Emánuel ennyivel többnek tüntette fel a passzíváit, csak hogy hiteltelzőinek minél alacsonyabb kvótát ajánlhasson fel.

A mai tárgyalást elhalasztották, mert Schwartz súlyos beteg.

Ma, vasárnap este nagy tombola- és táncestély a Városi kávéházban **a munkanélküliek javára**

Berkovitz Eli bucaresti-i bankár, a kikoszarozott aradi képviselőjelölt

Egy liberális politikus emlékei — „Ha már idegen, legalább zsidó ne legyen” — A politikai és a bankkarrier fináléja

Még mindig nem nyugodtak meg azok a hullámok, amelyeket a nemrégiben összeomlott Berkovitz Eli bucaresti-i bankház okozta izgalmak felkavartak. Egy ismert aradi román politikus, akinek talán valamilyen nexusa volt a fenti bankházzal, most jött haza Bucurestiből.

Reminiscenciáit újítja fel a kávéházban egy csésze fekete mellett és ő meséli el az alábbiakat:

— Most, hogy a Berkovitz-bankház szerencsétlen sorsa hetekig aktualitásban tartja a letört bucaresti-i pénzdinasztia nevét, érdekes felidézni az impériumváltás utáni első aradi képviselőválasztást, melyet a román éra alatt tartottak meg s melybe Eli Berkovitz neve is belekapcsolódott.

A politikai uralmon akkor a liberálisok voltak, élükön Bratianu Jonellel, a mai Románia egyik megalapítójával. Berkovitzék közeli vonatkozásban állottak a liberális párttal, mert abban az időben ők voltak egyik legnagyobb részvénybirtokosai a Banca Nationalának, amelynek részvényeit még Berkovitz Eli apja kezdte összevásárolni. A Banca Nationala pedig akkor szintén a mindenható liberális érdekszférának volt egyik erődítménye.

Berkovitz Eli jó viszonyban volt a liberálisokkal, nemcsak üzleti kapcsolatai révén, de azért is, mert ellentétben a bucaresti-i zsidóság egy részével, amely nemzetiségi alapon szervezkedett, Berkovitz kezdettől fogva a liberális-párthoz csatlakozott.

A képviselőválasztások közeledtek. A liberális-pártnak lázas munka folyt, megszervezték a fővárost, a vidéket, propaganda-gyűléseket tartottak, szóval hangulatot keltettek a jövő választás sikeres kimenetelének érdekében. A pártközpontban a jelöléseken törték a fejüket. Gyors tempóban ment a listák összeállítása. Egyszerre csak Aradra került a sor.

Ki legyen Arad képviselője? — vetette fel a kérdést a párt egyik korifeusa. Ekkor merült fel az az idea, hogy Aradra Berkovitz Eli, Bratianu Jonel inímusát jelölik, mert Arad főleg iparos- és kereskedőváros. Miért ne legyen ott Berkovitz, a nagytekintélyű bankár a képviselő?

Berkovitz vállalta is a jelöltséget. De ekkor váratlan akadályok merültek fel. Az aradi román választók sokalták a két hibát, amelynek hendikepével Berkovitz Aradra jött volna. Az egyik az, hogy idegen, a másik pedig, hogy zsidó. Az aradiak azt válaszolták, hogy *ha már zsidó, akkor legyen aradi*. Egy közismert, előkelő aradi fiatal nagyiparos neve szerepelt képviselőjelöltként, aki azonban bizonyára nem vállalta volna a jelöltséget. Így vízbe esett Berkovitz Eli képviselőisége is.

Amikor rövidre rá egyik aradi ismerőse felkereste Bucurestiben, Berkovitz Eli elpana-

szolta, hogy rossznéven vette az aradiaktól ezt a mellőzést.

— Igaz, hogy sohasem voltam Aradon — mondta az öreg bankár — és az aradiakról is, sajnos, keveset tudok, de még is szép lett volna, ha képviselőnek megválasztottak volna... mert hát Bratianu Jonelnek sem lett volna elene kifogása.

— De, amlint hallom, más oka is volt annak, hogy nem választották meg.

Az öreg bankár ekkor árulta el valóban nagy tájékozatlanságát az aradi viszonyokkal szemben.

— Egy aradi előkelő nagyiparos bukta ott meg, mert ő akar Arad képviselője lenni...

Ezzel a kis epizóddal körülbelül be is fejeződtek Berkovitz Élinek. Bucuresti nagynevű, tradíciókban gazdag bankárjának politikai ambíciói, — a bankári karrierjét pedig most temetik el a lapok közgazdasági rovatának hasábjai. Vele Románia pénzügyi történelmének egyik érdekes alakja tűnik le az ország finandóporondjáról.

Bársonyt

Selymet csak

EISELE-nél

vegyen.

Gyári áruk!

Str. Metianu (Forray-u.) 2.

Hunyadi-palota.

Tekintse meg kirakataimat.

Ítélet a lupényi vérengzés bűnpörében

Tizenegy vádlottat felmentettek.

Dévről jelentik: A hetek óta folyó lupényi nagy perben kihirdették az ítéletet, amelyet a háromtagú bíróság szótöbbséggel hozott. Minthogy Bucico bíró az összes vádlottak felmentése mellett szavazott, az ítéletet az elnök és Mironescu bíró szavazata alapján hozták.

A vádlottak legnagyobb részét bűnösnek mondták ki a büntetőtörvénykönyv 171-ik szakaszába ütköző hatósági magánszemélyekkel szemben elkövetett erőszak miatt. Voicici Félixet hat havi börtönre és ezer lej pénzbüntetésre, Nicoara Lázárt öt havi fogházra, huszonkét vádlottat három havi fogházra, hat vádlottat egy havi, tizennégy vádlottat félhavi fogházra és kétszázöt 500 lejig terjedő pénzbüntetésre ítélte. Tizenegy vádlottat a bíróság felmentett.

A felmentettek között van Muntean Todor szakszervezeti titkár, Buciuvan és Moldovan, a sárga szakszervezet tagjai. A tárgyaláson nem lehetett pontosan kideríteni, hogy hogyan történt a lupényi vérengzés, amelynek 22 halottja van. Állítólag egy munkás követ dobott meg egy csendőrt, mire a többi csendőr fegyveréhez nyult. Rozvan prefektus vallomása szerint fegyverhasználatra nem adott utasítást, viszont Muntean tagadta, mintha a munkásokat izgatta volna. Az ügyész Buciuvan felmentése ellen felebbezett, míg az elítéltek szintén felebbeztek.

„RENAISSANCE“

divatárház (volt főtér)

olcsó elárusítását

8 nappal meg-
hosszabbította !!

Kabát és ruhaszövetek

Divatselymek

Ruhabársonyok

Divalbarcendek stb. stb.

Mindenki számára hozzáférhető
árban kerülnék elárusításra!

Bérczy Ilona szezonnyitó táncestélye

Új tánckreációk a Központi szálloda éttermében.

Bérczy Ilona okleveles táncművész ma este tartotta meg szezonnyitó táncestélyét a Központi-szálló kis éttermében. Bérczy Ilona rövid idővel ezelőtt érkezett haza külföldi utjáról és huzamosabb ideig tartózkodott Bécsben és Budapesten, ahol a szezon táncslágereit sajátította el. A kitűnő táncművész ma esti szezonnyitó táncestélyén, melyen szépszámu közönség jelent meg, két növendékével együtt bemutatta azokat a legújabb táncokat, amiket külföldről hozott magával és amelyeknek okvetlenül nagy sikerük lesz Aradon is, mint az már a ma esti bemutatás alkalmával is kitűnt. Az egyik új tánc nagyon hasonlít a tangóhoz, azonban a figurák néhol megváltoznak.

A másik a Rumba Fox, ez egészen új és a figurák apró lépésekből állanak. Ez a tánc a rezgősárdás figuráira emlékeztet és a táncművészek ennek jóslják a legnagyobb sikert. Bemutatták a Ranchera nevű táncot is, amelyet lassan, a mazurka tempójára táncolnak és amelyet egy argentiniai táncból kreáltak. Igen tetszett még a közönségnek a Slan Fox is, a melyben egészen új figurák is vannak. Az estélyen jelenlevő közönség a bemutatott új táncokat nagy tetszéssel fogadta.

Fontos Budapestre utazók részére

Szálljon meg a

Merán szállóban

Berlini-tér 7. (Nyugatinál)

Budapest legjobb helyén fekvő modern szállója. Lift, központi fűtés, hideg és meleg folyóvíz, fürdők, telefonos szobák, kávéház-étterem.

Szobák 4.50 P. Pensiók 8 P-től

Egy ágy nál 10, két ágy nál 20% engedmény e lap olvasóinak.

Barna Istvánné

okl. táncművész tánciskoláját a régi helyiségben **Strada Unirei 9. (Fábián Gábor-u.) november 4-én, szerdán este gyakorlat óra keretében nyitja meg, amikor is bemutatja a saison új táncait, mint: Rumba, Quick-step, stb. valamint az eddigi táncok új változatait. Deák kolon november 7-én délután 5 órakor, felnőttek kolon november 5-én, este 8 órakor kezdődik. Értekezni a tánciskolában vagy a lakáson Strada Cosbuc 15. II. em. lehet.**

Meg akarják semmisíteni az aradi katolikus és zsidó cserkészszalakulatokat

Nemzetiségi vádakat koholnak a két ifjúsági kulturintézmény ellen — Egybe akarják olvasztani a román cserkészegyesülettel — A cserkészparancsnokok nyilatkozata — A vasárnap délelőtti gyűlésen döntenek az aradi cserkészcsapatok sorsa fölött

Arad kisebbségi társadalmát ismét régi, avult vádakkal illetik és ezeknek a vádoknak a támasztékával egy kisebbségi intézmény létét veszélyeztetik. Ez az intézmény a katolikus, illetve a zsidó cserkészegyesület. A zsidó cserkészegyesület tíz évvel, a katolikus egyesület pedig alig fél évvel ezelőtt alakult kizárólag kulturális és oktató célzattal, távol minden nemzetiségi tendenciától. Ezzel szemben az utóbbi időben a katolikus cserkészegyesülettel kapcsolatosan olyan hangok hallatszottak el, mintha ez az egyesület nemzetiségi politikát folytatna.

Ezt a mesterségesen kovácsolt vádat most arra akarják felhasználni, hogy úgy a katolikus, mint a zsidó egyesületeket egybeolvasszák a román cserkészegyesülettel. Az aradi román cserkész-szövetség ugyanis vasárnap gyűlést tart, amely ugyszólván kizárólag ezzel a céllal ült össze, hogy hangulatot csináljon az egységes cserkészcenturio mellett. A tervek szerint ebben a centurióban foglalnának helyet a román, katolikus és zsidó csoportok.

A kérdéssel kapcsolatosan beszéltünk Szűcs Didák katolikus főgimnáziumi hittanárral, a katolikus cserkészegyesület fejevel, aki a következőket mondotta:

— A legnagyobb megdöbbenéssel fogadtuk az egységesítés híreit, mert az számtalan hátránnyal járna a kisebbségi tagozatok részére, de általában az egész cserkészmozgalom számára. *A leghatározottabban tiltakozunk az egységesítési terv és a nemzetiségi kérdés kiélezése ellen.* A katolikus cserkészegyesület nem is önálló szerv, hanem tulajdonképpen a Katolikus Legényegylet egy osztálya, amely kizárólag kulturális és nevelő céllal a nagyobb figyelem kedvéért alakult. *A cserkészegyesületnek katolikus jellege van, távol minden nemzetiségi mozgalomtól, de azt természetesen nem tagadhatja meg, hogy tagjai magyar nemzetiségűek és magyar az anyanyelvük.* Többek között azzal a váddal is illették, hogy magyar szakkönyveket használnak az oktatásnál. Ez egyrészt természetes is, semmiféle szabály nem írja elő a szakkönyvek nyelvét, másrészt pedig használunk német, francia, sőt angolnyelvű szakkönyveket is. Így tehát *az egyesület ellen emelt vádak teljesen alaptalanok és tarthatatlanok.* Ha a cserkészegyesület beolvastatását

Letörrik a cukorárakat

A kereskedelmi miniszter szabaddá teszi a cukorimportot.

Bucurestiből jelentik: Vasilescu-Carpen ipar- és kereskedelemügyi miniszter, mint ismeretes, felszólította a cukorgyárosokat, hogy szállítsák le a cukor árát, akik azonban kijelentették, hogy erre a felszólításra egyelőre nem tudnak választ adni.

A kereskedelemügyi miniszter most azzal a tervvel foglalkozik, hogy abban az esetben, ha a cukor árát a kartell nem szállítja le, úgy szabaddá teszi a cukorimportot. Az ügy a közel jövőben a kormány gazdasági bizottsága elé kerül és a cukorgyárosok a bizottság álláspontjától teszik függővé további magatartásukat.

végrehajtják, ennek az ügyét készek vagyunk akár a legfőbb fórumig, Miklós herceg cserkészparancsnokig is felvinni, mert jogtalanul tartjuk az engedéllyel működő egyesület önkényes megszüntetését, illetve beolvastatását.

Ugyancsak ebben az ügyben felkerestük a zsidó cserkészcsapat vezetőjét, dr. Merksammer Imrét is, aki kijelentette munkatársunknak, hogy a zsidó cserkészcsapat parancsnoksága pár nappal ezelőtt meghívót kapott a kohorsz designált vezetőségétől a vasárnap délelőtti 11 órai kezdettel megtartandó gyűlésre, amelyen az egységesítést szándékoznak megbeszélni és egyben keresztülvinni. A meghívóval egyetemben egy alakulási tervezet is kaptunk, amelyben fel vannak sorolva mindazok a feltételek, amelyeket a kohorsz vezetősége a kohorsz tulajdonképeni megalakulását illetőleg támasztott. Hogy mi a zsidó cserkészcsapat parancsnokságának az álláspontja ebben a kérdésben — folytatta dr. Merksammer Imre — ezt még egyelőre nem tudhatjuk és ez csakis a holnapi gyűlésen fog véglegesen tisztázódni.

A kisebbségi cserkészegyesületek vezetősége most izgatottan várja a vasárnapi cserkészgyűlés eredményét.

Stern Gyula, a Lomási ny. vezérigazgatója

A vezérigazgató és neje, házasságuk negyvenedik évfordulója alkalmával két ötvézezer lejes takarékkönyvet adott át az Erdélyrészi Fatisztviselők Egyesülete vezetőinek — Az összeg jövedelmét évente az állásnélküli fatisztviselők kapják

Emelkedett lélekre és nemes szívre valló gesztussal tette emlékezetessé bensőséges családi ünnepét Arad társadalmának egyik közszeretettben és megbecsülésben álló, régi vezetőegység. Stern Gyula, a Nasitzi Tanninyár és Gőzfűrészt R.-T. ügyvezető, a Lomási Erdőipar R.-T. nyugalomba vonult vezérigazgatója és neje, abból az alkalomból, hogy boldog házasságuk megkötésének negyvenedik évfordulójához érkeztek el, régi kedves tervüket megvalósítva *az évforduló napján egy százezer lejes alapítványt létesítettek közös elhatározással az Erdélyrészi Fatisztviselők Egyesülete javára.* Az alapítványt tevő, köztisztelőben álló házaspár azzal a kimondott céllal bocsájtotta a jelentős összegű alapítványt a fatisztviselők egyesületének rendelkezésére, hogy annak évi rendes jövedelmét minden évben Stern Gyula és neje házassági évfordulójának napján négy olyan állás nélküli álló fatisztviselő között osszák fel, akik erre a segélyre leginkább rászorulnak.

A követendő példát nyújtó, nemes gondolkodású alapítványt tevők a százezer lejes alapítványukat egyenlő két részre osztva, két aradi pénzintézetben: az Aradi Általános Takarékpénztárnál és az Aradmegyei Takarékpénztárnál helyezték el, mint alapítványi betéteket és az erről szóló betéti könyvecskéket Stern Gyula ny. vezérigazgató az Erdélyrészi Fatisztviselők Egyesülete aradi csoportjának, illetve az aradi csoport két meghatalmazott vezetőjének: *Arhaltzer Ignác*nak és dr. *Walkó Dezső*nek kezeihez tette le.

Stern Gyula, amint számosan tudják a régi Arad polgárai közül, negyvenhat és fél

Nagy őszi vásár
szenzációs olcsó árakkal!

STRASSER

cégnél

Tájékoztató árak:

1 mtr. tennisz flanell	16	Lej
1 mtr. velour flanell	25	"
1 mtr. I-a divat flanell	30	"
1 mtr. kanavász	27	"
1 mtr. 100 cm. széles ajour függönytusor	27	"
1 mtr. alsópedő vászon (140 széles)	65	"
1 mtr. angol mosott siffon	30	"
1 mtr. női kabát szövet 150 cm. széles divat színekben	145	"
1 mtr. hibatlan Creppe de chine (divat színek)	145	"
1 mtr. fehérnemű nansuk (selymes) színes	48	"
1 mtr. gyapja delain	50	"
1 drb. olott paplan	300	"

Készpénzárak!

Tegyen egy próbavásárlást!

évig volt a Nasitzi vezető-igazgatója és az alatt az idő alatt, amit 1883. május hó 7-étől 1929. decemberében történt nyugalomba vonulásáig az előkelő vállalat kötelékében töltött, szaktudásával és termékeny munkabírásával új fejlődési területeket kezdeményezett és virágoztatót fel a vállalat organizációjában. Az 1923. évben, amidőn eredményteljes munkásságának 40 éves szolgálati jubileumához érkezett el, a vezetése alatt álló tisztviselői kar meleg ünnepésben részesítette a jubiláló akkori vezérigazgatót. Stern Gyula lelkében ekkor született meg a most megvalósított alapítványának a gondolata.

Stern Gyula és neje nemesszívű adománya a legjobb időben érkezett a fatisztviselők aradi egyesületéhez, hogy enyhítést nyújtson a mai gazdasági helyzet miatt nehéz anyagi viszonyok közé jutott, munkanélküli tisztviselőknél. Az alapítványt-tevő, jubiláló házaspárt más-különböző tisztelők, ismerőscik és barátaik számtalan gratulációval halmozták el.

Az aradi mozik mai műsora

3 5, negyed 8 és negyed 10 órakor.

CENTRAL MOZGÓ: TARU (Tiltott szerelem.) F. W. Murnau a néhány hónappal ezelőtt tragikusan elhunyt filmrendező legszebb, legnagyobb műve. A film legújabb művészet, hozzá hasonlót még nem produkáltak. PARAMOUNT világítim.

SELECT MOZGÓ: A NEVEIŐ FŐHADNAGY. Világszláger Lubitsch Ernő rendezésében, Strauss Oszkár „Varázskeringő”-jének nyomán. Főszerepekben: Maurice Chevallier és az igazán bájos Claudette Colbert.

ELITE MOZGÓ: SZUDÁNI LÉGIÓ. Dráma. Főszerepekben: Lillian Hall Davis. (Előadások fél 5, 6, fél 8 és negyed 10 órakor.)

GRADISTE MOZGÓ: Javítási munkálatok miatt az előadások szünetelnek.

GAI MOZGÓ: PRIMADONNÁK LOVAGIA. Vígjáték. Főszereplők: Bessie Love, Charles King és Maria Dressler. (Előadások 4, 6 és 8 órakor.)

FÉL 12 ÓRAI MATINÉ.

CENTRAL MOZGÓ: FÉRFIAK LUCY KÖRÜL

„Dombay” Pensio Budapesten V. Vécsey-uca 4.

Int. Telefon: 193-72.

Előkelő, a legnagyobb komforttal berendezett családi otthon. — Folyó víz és szobai fürdőszobákkal. — Elsőrangú ellátás. — Pensióárak már 7 Pengőtől.

A temetőben öngyilkos lett a Central-mozi Józsi bácsija

Hordárból lett moziportás Einermann József, de leépitették — Borzalmas lelet egy kőkeresztén — Józsi bácsi tragédiája

Az ujaradi német temető öre reggel kilenc óra körül, amikor körutját végezte, borzalmas leletre bukkant. Az egyik kőkeresztől egy emberi test lógott alá, amit a szélvihar ide-oda löbált. Odalépett és levágta a testet a keresztől, de abban már nem volt élet. Feketeruhába öltözött, őszeshajú, magastermetű ember volt az öngyilkos, mert hogy öngyilkosság történt, azt azonnal meg lehetett állapítani. Az esetet jelentették az ujaradi csendőrségnek, amely az öngyilkosságról az aradi rendőrséget értesítette.

A vizsgálat azonnal megindult a halott személynazonosságának a megállapítására és rövidesen megállapítást nyert, hogy az öngyilkos Einermann József aradi lakossal azonos. Az öngyilkosság egy tragikus történet végső epilógusa.

Einermann József, vagy ahogyan szeltemben-hosszában ismerték az ötven év körüli embert, „Józsi bácsi” valamikor, nem is olyan régen hordár volt a Fehér Kereszt előtt. A szolgálatkés, udvarias embert városzerte kedvelték és Luta i Cornel dr. polgármester megettette a Central-mozgósziház portásának.

Egy hónappal ezelőtt Józsi bácsit több más mozitiszttel együtt szintén elbocsátották állásából. Ez módfelett elkésértette, mert is indított a város ellen, de annak végét nem bírta

kivárni. Idegei egyre megviseltebbek lettek, mert mozi-portási állásból nem akart ismét hordárrá lenni.

Azóta Einermann József borús kedéllyel, feldult idegekkel bolyongott a városban. Aki-vel találkozott, annak elpanaszolta baját és többek előtt is hangoztatta:

— Meglátják, öngyilkos leszek. Nem bírom tovább az életet, felakasztom magam.

Persze nem hitték neki. Nem hitték el, hogy a moziportási állás annyira odanótt volna a szívéhez és hogy olyan nagy szegénységben lenne.

Tegnap is egész nap kóborolt a városban, hozzátartozóival alig beszélt és este váratlanul eltűnt hazulról. Családja ennek ellenére nem gyanította, hogy valóra váltja öngyilkos szándékát, míg azután ma megérkezett az ujaradi csendőrség jelentése.

Amikor a rendőrség Einermann József feleségével tudatta férje szomorú halálát, az aszszony ajultan esett össze és csak nehezen sikerült eszméleltre téríteni.

A tragikus sorsu ember 57 éves volt. A vizsgálat most annak a megállapítása érdekében folyik, hogy mi késztette Einermann Józsefet arra, hogy végzetes tettét az ujaradi temetőben kövesse el.

Kibővítik Arad közvilágítását

Uj tervet készített a város a világítás kiterjesztésére — Villanyoszlopokat állítanak fel a Sugár-úton végig — A villany jövőévi egységáráról a héten döntenek

Nagyjelentőségű határozatot hozott ma az aradi városházán összeült technikai bizottság Aradváros villanyvilágítására vonatkozólag. Amint nem titok egyetlen egy aradi lakos előtt sem, az aradi uccák közvilágítása bizony sok kívánnivalót hagyott mind a mai napig megoldatlanul és a Sugárút monumentális arányai teljesen eltűnnek az esti sötétségben, ahogy az egyre rövidülő téli napok korszaka beköszönt. Különösen „sötét” a helyzet a Str. Burzától a Szabadság-terig terjedő Sugárútszakaszon, amelynek legsötétebb része éppen ott van, ahol a megyei prefektúra épületei és dekoratív parkja fekszik.

Ezen a helyzeten kívánt változtatni Aradváros vezetősége, amidőn egy mérnökökből álló szakbizottságot hívott össze értekezletre. A megbeszélésen *Tripa Ispravnic*, *Mateescu*, *Sincai Gheorghe*, *Shapira Emánuel*, *Trimbitioni Dömötör*, *Sincai Eugen* és *Schoor Lajos* főmérnökök vettek részt és négy tervet is alapos vizsgálat alá vettek, hogy melyik volna a legalkalmasabb az aradi Sugárútnak a Str. Burza sarkától a Városi kávéházig terjedő szakaszán a közvilágítás megoldására. A mérnökök szakbizottsága alapos megbeszélés után azt a tervet javasolja megvalósításra, amely az uttest és járda között vasoszlopokon nyugvó világító-testek alkalmazását indítványozza. Ezeknek az egymástól szabályos távolságra felállítandó villanyoszlopoknak két karruk van: a magasabbról lefelé hajló kar, végén a villanykörtével, az uttestre szórja a sugarát, míg a nálánál jóval rövidebb ugyancsak ivben lefelé hajolva a gyalogjárót világítja meg. A tervet ilyen lámpák felállítását írja elő egy a prefektúra, mint a Központi-szálló során, míg a

parkok közé eső uttestet közbe-függesztett égőkkel világítják meg.

Az értekezleten elnökölő Radu Cornél dr. meglepedéssel vette tudomásul a tervet s utasította a város technikai ügyosztályát, hogy készítse el mielőbb a terv végrehajtásának kalkulációját.

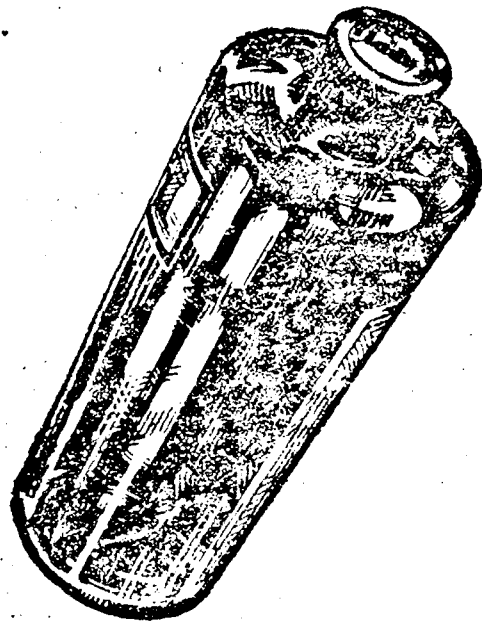
Az értekezleten ezután egy technikai albizottságot választottak meg, amelynek megbízatást adtak arravonatkozólag, hogy egyfelől az aradi villanyáram-szolgáltatási zavarok okait és kiküszöbölési módját állapítsa meg, másfelől pedig az új investíciókkal kapcsolatosan tegyen jelentést az interimár-bizottságnak a villanyáram egységár-alkalmazásáról ettől teszik függővé, hogy milyen módon állapítják meg az aradi villanyáram jövőévi egységárát. A technikai bizottság albizottsága kedden délután ül össze és tesz jelentést Radu Cornél dr. interimár-bizottsági elnöknek.

Peter Iulian Aradon

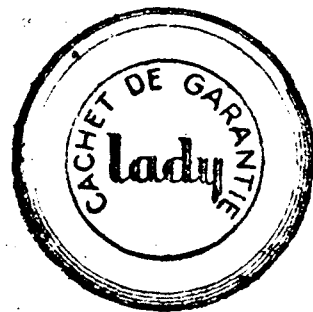
Holnap Bucurestibe utazik és elfoglalja új állását.

Peter Iulian dr., az egykori bánáti kerületi kormányzás miniszteri közigazgatási vezérfelügyelője Bucurestiből Temesváron át ma délután Aradra érkezett. Peter dr. — amint az Aradi Közlöny napokkal ezelőtt megírta — vasárnap este újra Bucurestibe utazik, hogy elfoglalja új állomáshelyét a belügyminisztérium közigazgatási osztályán. Aradi látogatásának célja ezuttal az volt, hogy személyesen bucsuzzék el Aradmegye és a város hatósági vezetőitől.

Peter Iulian dr. megérkezése után dr. Serbanu György megyei prefektus, dr. Radu Cornél interimár-bizottsági elnök és dr. Lázár Ágoston, a megyei közigazgatás igazgatója az esti órákban a vármegyeházán jelentek meg, ahol rövid megbeszélést tartottak. Este közös vacsorán vettek részt a Dácia éttermében. Értesülésünk szerint Peter Iulian dr. új állomáshelyét Bucurestiben hétfőn foglalja el.



Ezen üveg külsején a fenti címke látható



Az üvegcsé a tiszta és tömény Lady kölnivizet tartalmazza

HA kölnivizet vásárol, azt akarja, hogy teljesen meg legyen elégedve.

A Lady parfüméria egyszerű, lepecsételt üvegcséket hoz forgalomba, amelyek készítményeit: a Jockey Club, Perle de Paris, Rouge et Noir és a Parisienne kölnivizet tartalmazzák. Kérje e lezárt üvegcséket, nem kerülnek többé, mint a kimérve eladott kölniviz és bizonyos lehet afelől, hogy Lady kölnivizet épen olyan tiszta és tömény állapotban vásárolt, mint ahogy, az a gyárat elhagyta.

Jockey-Club — Perle de Paris
Rouge et Noir
Parisienne distillées par

LADY

TYUKSZEMIRTÓ!!!

Tyukszemőtől, vagy bőrkeményedéstől ne hagyja magát kirozni!!! mert azt német gyártmányú „RADIKÁL” szerünkkel 3—4 nap alatt eltávolíthatja. Kapkító használati utasítás-sal 30 lej román postabélyeg előzetes beiktatása mellett STRASER JAKAB-nál Budapest, Király-utca 108. Képvise-lők kerestetnek.

Világosságot a Zeileis-rendszerű gyógymód ügyében.

Hónapok óta hallunk uccán, kávéházban, társaságokban az ugynevezett Zeileis-gyógymódról beszélni. Hallunk csodálatos sikerű gyógyulásokról, de a közönség legnagyobb része tájékozatlan a kérdéssel szemben. — Az orvosok többsége elítéli a galspachi csodadoktort, Zeileis és követőinek gyógymódját. Hogy a két ellentétes álláspontot képviselő orvosok felfogása között megtaláljuk a középutat felkerestük azokat, akik az úgyről érdemben nyilatkozhatnak.

Az Aradi Közlöny budapesti tudósítója meglátogatta a sokat támadott Zeileis-rendelők közül Budapesten, Rákóczi-ut 61. szám alatt levő Zeileis-gyógymódot alkalmazó rendelőt. A betegek, akiket itt találtunk, nem kíváncsiak a hivatalos nyilatkozatokra, csak a gyógyulásokat keresik. A férfiak várószobájában vagyunk. Beszélgetni kezdünk a betegekkel, a szomszédom öreg bácsi, elmondja, hogy tüdőgyógyulása és asztmája volt. Nem tudott járni, úgy fulladozott. Ide másodlik hete jár, és azt hiszi, ismét visszatér a pipájához, olyan könnyen és jól érzi magát. Egy fiatal ember kezd dicsőkedni a gyógyulásáról, de a „Gitta kisasszony” jön, hogy a doktor kéri a szerkesztő urat.

Az orvos szívélyesen fogad. Kérdezi miéért állhat szolgálatomra. Elmondtam, hogy szeretnék objektív nyilatkozatot a Zeileis-ügyről. A Rákóczi-uti rendelő orvosa a következőket mondotta: Hogy nálunk Zeileis-ügy létezik, az az orvosszövetségnek köszönhető. Az orvosszövetség tulajdonképpen nem gyógyítási mód ellen foglal állást, hanem az ellen, hogy a Zeileis-rendelők működésüket hirdetik.

Nyugodtan mondhatom Önnek — mondja az orvos —, hogy a bennünket támadók közül kilencvennyolc százalék sem részleteiben, de lényegében sem ismeri a Zeileis-kezelést. Nem beszélnek Önnek eredményekről, kérdezősködjön, ha akar a betegeimtől.

— Ha látni fogja, hogy a bének és az évek óta szenvedők ismét jókedvű, munkaképes emberek, akkor nyugodtan Önre bízom a következőt. Hozzánk elsősorban olyan betegek jönnek, kik évek során át kerestek gyógyulást bajukra, és mint utolsó próbálkozást, vésznék igénybe bennünket. Ezek a bizalmatlanok, de mikor meggyógyultak fanatikus hűvének lesznek és esküsznek ránk. A másik csoport az, kiknek ez a gyógymód szimpátiikus és jelentéktelenebb panaszukkal is felkeresnek bennünket. Rövidesen eljön az az idő, hogy a fiatal orvos, mikor rendelőjét berendezzi, éppen úgy szerzi be a Zeileis-készüléket, mint a Röntgent, vagy kvarcot, vagy diathermiát.

Lelkesedéssel beszél az orvos és végül csak ennyit mond:

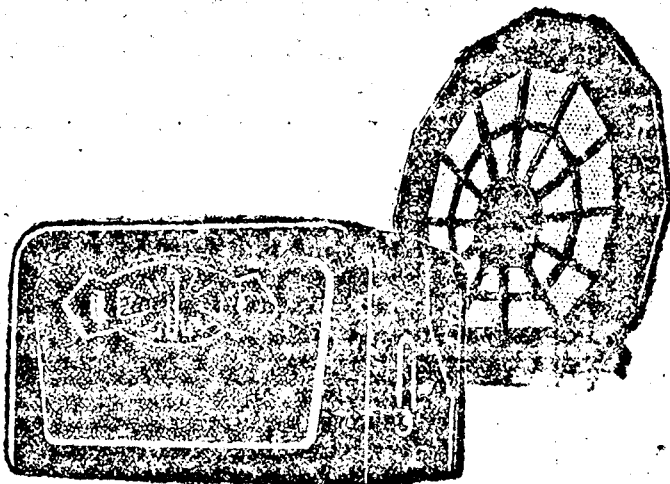
— A betegek átlettek a Zeileis-gyógymódról, reméljük, a hivatalos körök is módosítani fogják véleményüket és mérséklük indulatukat ott, ahol ilyen bámulatraméltó eredményekről számolnak be.

— **Hirtelen halál.** Ma jelentés érkezett az ügyészségre, hogy Bisorca Florea 48 éves aradi lakos hirtelen elhunyt. Mivel az orvosi vizsgálat szívszélhűdést állapított meg, az ügyészség a temetési engedélyt megadta.

Bárhol megjelent vagy hirdetett könyvet SANDOR FERENC-nél keressen.

— **Csecsemő borzalmas halála.** A csermői csendőrség telefonon jelentette ma az aradi ügyészségnek, hogy Lazar Mária négy hónapos leánygyermek különös szerencsétlenség áldozata lett. A csecsemő kiesett bölcsőjéből a bölcső mellé állított forró vízzel tele mosóteknőbe esett. A szerencsétlen gyermek rövid kímélés után belehalt súlyos égési sebeibe. A csendőrség bevezette a vizsgálatot annak megállapítására, hogy a szerencsétlenségért ki terhel a felelősség.

Az új Standard típusok — világsikerek



- 2 a 2+1 csöves váltóáramu hálózathoz táplált vevőkészülék gramofonerősítővel és beépített hangszóróval.
 - 2 av Ugyanez luxuskivitelben, világító mikroskálával.
 - 3 al Tökéletes 3+1 csöves váltóáramu hálózathoz táplált vevőkészülék hangszóróval 200—2000 méter hullámhosszra. Gramofonerősítővel szabályozható antenakapcsolóval.
 - 3 x Nagy teljesítményű 3+1 csöves váltóáramu hálózathoz táplált Európa-vevőkészülék hangszóróval 200—2000 méter hullámhosszra gramofonerősítővel.
- „Solocon” hangszóró a legkiválóbb 4 sarkú magnéssal ellátott „Conus”-rendszerű hangszóró, bachelházban, a legmagasabb és legalacsonyabb hangfrekvenciákat is természetüen és torzításmentesen adja vissza.

Ne halassa, hanem még ma keresse fel

SZABÓ ALBERT Bulevardul Regina Maria 20. sz. alatti

rádióosztályát,

mely önnek díjtalanul mutatja be a készüléket.

— **Sarlach-megbetegedések Aradon.** Újabb aradi sarlach-megbetegedésekről adtunk hírt az elmúlt napokban a városi főorvosi hivatalhoz beutott jelentésekkel kapcsolatosan. Dr. Cucu Vasile városi főorvos megállapítása szerint a járvány egyre nő és figyelemreméltó arányokat kezd ölteni. A mai napig 35 sarlach-megbetegedés történt Aradváros területén: valamennyien 8—10 éves kisgyermek. A legutóbbi napokban Tóth Erzsébet 3 éves kisleány (Str. Ghiba Birta 14), Földes Imre 10 éves fiúcska (Str. Vicentiu Babes 10), Dunca Cica 4 éves kisleány (Piata Avram Iancu 22.) és Kovács Margaréta 10 éves kisleány (Str. Aurel Vlaicu 242.) betegedtek meg sarlachban. A járvány egyelőre könnyű lefolyású és remélhető, hogy a hideg időjárás beköszöntése után végleg meg is szűnik.



Budapesti Bélyegtdzsde

Budapest,

IV, Kossuth Lajos-utca 7.
Legújabb árjegyzék 10 lej román használatlan postabélyeg ellenében, mely az első vásárlásnál levonásba hozható.

— **Szabadlára helyezett aradi kommunisták.** Az aradi ügyészség közel fél évvel ezelőtt a képviselőválasztásokkal kapcsolatosan többeket letartóztatott, akik a Városi és Falusi Dolgozók Blokkjának jelöltjei érdekében fejtettek ki propagandát. A letartóztatottak élén Faur György állott, aki képviselőjelöltként is fellépett. Ludosan Miklós vizsgálóbíró befejezte a vizsgálatot s előterjesztést tett az ügyészségnek, hogy Bulzan Mihály, Stegerie János, Arloza Miklós, Mateikovic János, Bagl István, Pap Vince, Géczi István, Gál István, Zsádfányi Miklós, Lantos János, Oláh György, Juhász István, Faur György és K. Nagy János szabadlára helyezését rendelje el. Az ügyészség hozzájárult a vizsgálóbíró előterjesztéséhez s így Faur György és társai ma délután elhagyták az ügyészség fogházát.

— **Meghosszabbították egy betörő fogságát.** Az aradi törvényszék vádtaácsa ma foglalkozott Veres József betörő ügyével, aki a nyár folyamán Albu dr. ügyvéd lakását fosztotta ki. A vádtaács elrendelte Veres József további fogvatartását.

— **Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien,** az őszi időnyben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt áron ad teljes ellátást betegeknek és időseknek. Az összes gyógytényező, — külön szívosztály dr. Singer Richard egyet. m. tanár vezetése alatt —, elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

— **Kartellbe lépnek a romániai gyógyszer-gyárak.** A nyolc romániai gyógyszer-gyár néhány nap óta tárgyalást folytat egy közös értékesítési hivatal felállítására ügyében. A kartell az erdélyi és regáti gyárak közt fennálló verseny elfajulása tette szükségessé. Eddig a tárgyalások sikeresen haladnak előre s valószínű, hogy e közös értékesítési hivatal már novemberben megkezd működését a Banca de Control Industrii S. A. Bucuresti égisze alatt. Az eladási kartell legfőbb célja az árak harmonizálása lesz. Gyógyszerész és orvos-körökben némi nyugtalansággal figyelik a kartell tárgyalásokat, amelyek könnyen az árak emeléséhez vezethetnek.

— **Szívbetegnek és érelmeszesedésben szenvedőknek a természetes „Ferenc József” keserűviz használata könnyű és pontos bélműködést biztosít.** Klinikai vizsgálatok igazolják, hogy a Ferenc József viz különösen agyvérzésre és gutaütésre hajlamos idősebb embereknek kitűnő szolgálatot tesz. A Ferenc József keserűviz gyógyszer társakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **A Kölcsey Egyesület értékes előadás-sorozatának jövő heti programján három jeles előadó szerepel.** Szerdán este az Iparos Otthon nagytermében Kara Győző fejezi be történelmi ciklusát a magyar nemzet küzdelemteljes idejéről a XVII. és XVIII. században a függetlenségért és a vallásszabadságért folytatott harcáról. Hétfőn Fischer Aladár főgimnáziumi igazgató tart értékes előadást Pázmán Péter-ről, a katolikus ellenreformáció vezérééről, a magyar szépirodalom úttörőjéről és a nemzetközi diplomáciában is elismert magyar államférfiről. Pénteken Blédy Géza tanár ismerteti Pázmán nagy költői szellemű tanítványának, Zrínyi Miklós grófnak irodalmi munkásságát.

— **Hatschet ingatlanforgalmi és bankbizományi irodáját november 2-án Str. Eminescu (volt Deak Ferenc-ut.) 2. sz. alá, I. emelet helyezi át.**

— **H. Székely Gizi** Str. Cercetasilor (Szent Pál-uccai) tánciskolájában november hó 4-én új táncokon kezdődik.

— **A Der Deutsche Rundfunk** legújabb száma ismét színes, változatos tartalommal jelent meg. A világszerte ismert rádióújság képekkel illusztrált cikkekben közli a legfrissebb eseményeket s minden más rádiólapot megelőzve, hozzá a legújabb rádióérdekességeket. Mindezeket kívül pedig teljes heti nemzetközi rádióműsort is ad.

Ficzay Arankát elmegyógyintézetben Meglepő fordulat a Bereczky—Ficzay válóperben — Ficzay Aranka „tudja a törvényt”! — Ujabb tanukihallgatásokat rendelt el a törvénytörés

Az aradi törvénytörés Popescu-tanácsa ma tartott tárgyalást Bereczky Károlyné Ficzay Aranka válóperében. A per már huzamosabb idő óta folyik több ízben tartott tárgyalást, azonban itélethezatalig nem sikerült vinni az ügyet. A mai tárgyaláson Ficzay Aranka megjelent bejelentést tett. Tekintettel arra, hogy Cucu és Bodea főorvosok megállapították róla hogy elmebeteg, kérte az orvosi bizonyítványnak a válóper aktáihoz való becsatolását.

— *En ismerem a törvényt — mondta Ficzay Aranka — és ha tényleg elmebeteg vagyok, úgy nem mondhatja ki a bíróság a válsát!*

Ugyancsak hivatkozott arra, hogy Cucu dr. gondnokság alá helyezését kérte a törvénytöréstől, akkor pedig a törvény teljesen lehetlenné teszi a válást. Tekintettel arra, hogy férje adta be a válókeresetet s a válást felesége hibájából kérte kimondani, Ficzay Aranka tanut nevezett meg, aki állítólag igazolni tudja, hogy Bereczky Károlynak barátnője volt még akkor, amidőn a házastársi viszonyt nem szün-

tették meg. Bereczky Károly ezzel szemben arra kérte a bíróságot, hogy a tanukihallgatásra tűzzön ki rövid határidőt, mivel a házassági kötelék további fenntartása *sulyos anyagi megterhelést jelent számára*. Az orvosok, akik feleségét kezelték és kezelik, hozzá nyújtják be a számlát, amit ki kell fizetnie, azonkívül a tartást is fizet Ficzay Arankának. A bíróság november 21-re tűzte ki a bejelentett tanu kihallgatását, míg a válóper folytatólagos tárgyalását november 27-re halasztotta el.

Kérdést intéztünk Bereczky Károlyhoz válóperének ujabb és meglepő fordulata ügyében, aki a következőket mondotta:

— A törvénytörést is meglepte Ficzay Aranka bejelentése, amely teljesen a törvényen alapult. Ha valóban megállapítják róla, hogy *gyengeelméjű, úgy nem választanak el tőle, viszont megvan adva a lehetősége annak, hogy feleségemet szanatóriumban helyezhessem el*. A mai tárgyaláson kértem a bíróságot, hogy hozzanak ítéletet, akár bontó jellegű lesz az, akár nem, csak valamiképp dőljön el már az évek óta húzódo kellemetlen ügy.

Színház — Irodalom — Művészet

Ejféli előadás

Savoir: „Kis Katalin”-jának éjjeli bemutatója.

Aldréd Savoir szellemes, eredeti humorral felített vígjátékát mutatta be ma éjjeli előadás keretében az aradi színtársulat prózai ensembelje. A darab gördülékeny, fordulatossá szűszéje II. Katalin cárnő körül forog. A XVII. század laza erkölcsét, az orosz cári udvar kicsinyes intrikáit groteszk szemszögből látja Savoir és ez ad pikáns színezetet a gyors tempóban léktető cselekménynek.

Poró Lili Erzsébet cárnő fenséges, imponáns alakjában érdekesen domborította ki szerepének pompás műanszáit. Az eleven, elragadóan bájos Kis Katalin szerepében Bárdy Teréz nyújtott kitünő alakítást, Tasnády karakterisztikus, jól felfogott alakítása nagy szimpátiát keltett. Az előadás gördülékeny menetét Forgács Sándor kanceilárja, Benes Ilona meglehangu, fölényes hercegnője, Balázs Samu kabinetfigurája művésziileg vitték előre. Kisebb epizód szerepekben jók voltak még: Nyerges Ferenc, Czoppán Flóri, Tarnay Teri és Tompa Sándor. (—s.)

* **Tátray Kornélia második házikoncertje.** A kiskoncertek újszerűsége és meghitt, de egyben nívós miliója mind nagyobb publikumot vonz. Tátray Kornéliának ez a második házi hangversenye is a legteljesebb siker jegyében folyt le. A fiatal énekesnő művészetröngésését és nagy akaraterejét dicséri, hogy a már-már apatikussá vált zeneértő publikumot meg tudja mozgatni és fel tudja lelkesíteni. Avval pedig, hogy a szakértelemmel kiválogatott fiatal művészgenerációnak is alkalmat ad a szereplésre. Arad zenei életébe is friss vérkeringést hoz. Freimann Sándor Schumann Trümmerei-t, valamint Goens bravuros Scherzo-ját feltűnő muzikalitással, folyamatos könnyedséggel interpretálta. Beethoven negyedik vonósnegyedét igen precíz összjátékkal, megértően hangsúlyozó előadással Vajda János, Meszlényi Marietta, Maurer Béla és Freimann Sándor adták elő. Nagy tetszést aratott az Aradon, még nem hallott Brahms-duó, amelyben Zinner Boriska meleg altja szépen simulat Tátray koloratúr-sopránjához. Berkovits Dániel ismert szép tenorján a Siegfried-ária és Giordano csodaszép „Caro mio ben” dala csendült fel. Rutinos énekes és lelkiismeretes muzikus. Végül Tátray Kornélia kitünően diszponálva több áriát és dalt énekelt és Strauss Frühlingsstimmen-Walzer-jának bravuros előadásával színni nem akaró tapsokra ragadta hallgatóságát. Dr. Szelle Károly szokott művészzel kísérté az egyes számokat. A közönség egy hangulatos, kedves est emlékével gazdagabban távozott.

* **Heti műsor.** Vasárnap, nov. 1-én d. u. 5 és fél órakor: Meddig fogsz szeretni? (Ujdonság, harmadszor). Olcsó délutáni helyárrakkal. Sorozatszám 12. Este 8 és fél órakor: Aranyóra. (Ujdonság először.) Szép Ernőnek Budapest 100-szor előadott óriási hatású új színjátéka, 3 számú A. bérlet. Sorozatszám 13. — Hétfőn, november 2-án: Feketeszáru cseresznye. Hetedszer. Sorozatszám 14. — Kedden, november 3-án: Feketeszáru cseresznye. Nyolcadszor. A drámai társulat bucsuja folytán ez évadban utoljára. Bérletszünetben. Sorozatszám 15. — Szerdán, november 4-én: Harry Liedtke személyes fellépése a legelsőrangú berlini társulat élén. Színrekerül: Eszényi férfi. Wilde Oszkár példátlanul izgalmas 4 felvonásos színjátéka. Először. Föllépnek személyesen: Harry Liedtke, Traute Carlsen, Erika Dernburg, Eva West, Elisabeth Markus, Max Landa, Rudolf Klein-Rogge, Ernst Pittschau, Ernst Schlott. Rendező: Dr. Robert Jenő. Bérletszünetben. Felémelt helyárrakkal. Sorozatszám 16. — Csütörtökön, november 5-én: Tábori Emil budapesti „Kiskomédia” társulatának vendégjátéka. Sebő Miklós fellépése. Három órán át tartó, orkászertű kacagás. Brillians műsor. A legújabb egyfelvonásosok, magánszámok, tréfák. Sebő Miklós legújabb slágerszámai. Bérletszünetben. Szelvényjegyek nem érvényesek. Rendes helyárrakkal. Sorozatszám 17. — Pénteken, november 6-án: Tábori Emil budapesti „Kiskomédia” társulatának bucsu-vendégjátéka. Teljesen új műsorral. Sebő Miklós legújabb slágerszámaival. Bérletszünetben. Szelvényjegy nem érvényes. Rendes helyárrak. Sorozatszám 18. — Szombaton, november 7-én délután 4 órakor gyermekelőadás. Nagyon olcsó mozi-helyárrakkal: A huncut kéményseprő, Ujdonság, először. Látványos énekes, táncos gyermekoperette. Sorozatszám 19. Este 8 és fél órakor: Victoria. Az operette-együttes bemutatkozása. Zöldhelyi Anna, Major Kató, László Andor, Fehő Elvin felléptével. Bérlet 4 számú A. Sorozatsz. 20.

* **Feketeszáru cseresznye — ez évadban utoljára.** Miután a jövő héten a drámai társulat Temesvárra, azután Nagyváradra, majd Kolozsvárra megy és csak 3—4 hét múlva kerül ismét vissza Aradra, a „Feketeszáru cseresznye” már csak kétszer kerül műsorra nálunk: hétfőn és kedden. A legutóbbi, szombat esti előadást is az utolsó helyig szorongásig megtelt nézőtér tapsolta végig és igen sokan voltak, akik már nem tudtak jegyet venni a Feketeszáru cseresznye előadásához. — Nyomatékosan felhívjuk tehát a közönség figyelmét arra, hogy akik még nem látták, vagy csak siessenek a színház pénztárához, váltsák meg jegyüket a hétfő, vagy kedd esti előadáshoz, mert azután már nem lesz alkalmuk látni ezt az óriási sikerű ujdonságot. A Feketeszáru cseresznye kedden ez évadban utoljára kerül színre,

LAKATOS PENSIO

BUDAPEST, V., Hold-uoca 20. sz.
A gazdasági viszonyokra való tekintettel le szállított árak! — Teljes pensio 8—10 Pengőig, a szoba nagysága szerint. — Kizárólag elegáns uccal szobák. Központi fűtés, hideg-meleg folyóvíz. Kitünő házikonyva. Kívánatra diéta. Telefon 199—38. — Tulajdonos: dr. Hermann Ottó-Lakatos Klári.

* **Szép Ernő mesejátékát mutatja be vasárnap a társulat.** Délután öt és fél órakor Halász Imre világsikert aratott vígjátéka kerül műsorra mérsékelt helyárrakkal. A „Meddig fogsz szeretni?” vezetőszerűeit Bárdy Teréz, Kaszab Anna és Forgács Sándor játsszák. Este fél kilenckor Szép Ernő „Aranyóra” című háromfelvonásos mesejátékát viszi színpadra a prózai együttes. Bárdy Teréz játssza a darab főszerepét, aki szintén, közvetlen egyéniségével nagyszerűen illik a szépernői finomságokhoz. Tóth Elek, Tasnády András, Nyerges Ferenc, Balázs Samu, Javor és Benes Ilona kezében vannak a fontosabb szerepek.

* **Max Landa a Harry Liedtke-együttesben.** A Janovics-társulat szezonnyitó vendége, a film-játszás közkedvelt csillaga, Harry Liedtke, aki most egy kis staggione-társulattal járja a világot, hogy személyesen is megismerkedhessen hódolóival, akik eddig csak a film némaságában élvezhették a kiváló művész egyéniségét. Szerdán, november negyediken este Wilde Oszkár: „A szégyes férfi” című színjátékában mutatkozik be személyesen Harry Liedtke és társulata az aradi közönségnek. Max Landa, a híres filmsztár, Traute Carlsen, Erika Dernburg, Eva West, Elisabeth Markus, Rudolf Klein-Rogge, Ernst Pittschau és Ernst Schlott képezik a revütársulat tagjait. Harry Liedtke eddigi vendégjátéka valóságos diadalut volt. Mindenütt fokozta az érdeklődést, hogy az együttes Wilde Oszkárnak eddig nálunk még elő nem adott színművében debütál. — Ezt a nagy attrakciót a színház száz százalékkal feiemelt helyárrakkal tűzte műsorra. Jegyek már mátol kezdve válthatók a színház elővételi pénztáránál.

Nagy Géza művészi

fényképészete Arád, Bulev. Heg. Maria S. Olcsó árak!

* **A budapesti „Kiskomédia” bohózatostól Tábori Emil és Sebő Miklós felléptével.** Csütörtökön és pénteken este a budapesti „Kiskomédia” tízenkét tagú bohózatgyűjtése vendég szerepel a színházban. Budapest közkedvelt komikusa, Tábori Emillel az élén. A háromórás vig és kacagtató műsorban Tábori Emil brillians és világsikert aratott bohózatai, szonok, énekes és táncos mókák szerepelnek, azonkívül mint vendég fellép Sebő Miklós, a népszerű rádió- és gramofonsztár, aki a legújabb slágereket mutatja be Arad közönségének. Az együttes tagjai közül kiemeljük Tábori Lili, Ács Rózi, Bánhidny Ilona, Kovács Anni, Hainál György, László Endre neveit. A konferanszié tisztjét Vidos Ernő tölti be. Pénteken teljesen új műsört mutat be Tábori Emil és társulata. Aki néhány órára menekülni akar a sulyos napi gondoktól, ne mulassza el megnézni a „Kiskomédia” szenzációs műsorát. A jegyeket a színházi pénztár már árusítja rendes helyárrakkal.

Eletveszélyes fenyegetés, sikkasztás és magánlakásértés címén feljelentette háztulajdonosnőjét egy aradi borkélymester

Kardos Mihály aradi borkélymester bünvádi feljelentést tett Hermann Etelka és Steiner Pál aradi lakosok ellen sikkasztás, életveszélyes fenyegetés és magánlakásértés címén. A feljelentés szerint Kardos Mihály üzlethelyiséget bérelt Hermann Etelka házában. A bérletet a háztulajdonosnő felmondotta, Kardos ekkor magasabb bért ajánlott fel a helyiségért. Midőn a felmondási idő letelt, Hammen Etelka megjelent Kardos üzletében Steiner Pál kíséretében s életveszélyes fenyegetések között kilökték az üzlethelyiséget a berendezési tárgyakat és az ott talált pénzt pedig nem akarták részre kiszolgáltatni. A bíróság ma tartotta a tárgyalást a borkélymester feljelentésében az ítélt hirdetést december elsejére halasztotta el.

Ma van a Zsidó Kórház sorsjegyek húzása!

Délután 4 óráig minden sorsjegyárusnál vehet még sorsjegyet.

Ne halassa el a szerencséjét!

Állami bacillustelepek egy aradi elemi iskolában

Az aradi új állami orvosi laboratóriumot a Kazinczy ucai elemi iskolában akarja elszállásolni a város — Iskolás-gyermekek a sarlach-, tífusz- és differitisz-bakteriumok között — Városi bizottság a Iosif Vulcan-iskolában — Alta ános megdöbbenés a szülők között

Nyilatkozik Popovici, a Iosif Vulcan-iskola igazgatója

Különös, furcsa és nem egyszer érthetetlen a bürokrácia utja. Olyan néha, mint egy tévesen beállított vasuti sín, amelyen elindul valahonnan egy rendelet-szerelvény és aztán megalapozva a tévesen beállított vonalon, gépszerűen, nem törődve azaz, hogy helyes-e az utirány vagy sem, amíg valahol galibát, esetleg katasztrófát okoz.

Mint most is: elindul valahonnan. Bucurestiből, a minisztériumból egy rendelet, sorszámmal, dátummal, aláírással és ellenjegyzéssel szabályosan ellátva, amely szerint „elrendeljük, hogy Aradon Állami Bakteriológiai Intézetet állítsanak fel, egyesítsék azt az ottani vegyvizsgáló intézettel és keressenek annak megfelelő helyiséget.”

A rendelet vétele után tehát az illetékes körök és így elsősorban a városi hatóságok megtették az első lépéseket az intézet megalapítására. Tanácskozások folytak, tárgyalások, pénzügyi kérdéseket vitattak meg és végül is felmerült a kérdés, hogy hol is legyen elhelyezve az intézet.

Több terv merült fel. Először arra gondoltak, hogy a városligetben lévő Elite-mozgó egyik szabad helyiségében helyezik el. Ez ellen azonban tiltakozott a temesvári egészségügyi vezérfelügyelő, amely azzal érvelt, hogy a tervbevetett helyiség nem lenne a város központjában és így nem esne a közönség útjába. Ezután arra gondoltak, hogy talán a megyei kórházban rendezik be a bakteriológiai laboratóriumot. Történtek is erre vonatkozólag lépések, azonban kiderült, hogy a kórháznak nincs megfelelő, főleges helyiség, amely erre a célra alkalmas lenne. Most tehát új helyiség után kellett nézni. És ekkor merült fel a legszerencsétlenebb terv és pedig az, hogy az Állami Bakteriológiai Intézetet, amelynek létesítését miniszteri leirat rendelte el, a Iosif Vulcan (volt Kazinczy-uccai) elemi iskolában helyezik el.

Iskolás-gyermekek a háál szomszédságában

A múlt napon már meg is jelent az iskolában egy hármias bizottság, amely dr. Radu Corneli interimár-bizottsági elnökből, dr. Cucu Vaszil városi főorvosból, Popu Constantin kultúratanácsosból állt. A bizottság átvizsgálta az iskolaépületet, az egyes helyiségeket és végül is az egyik tantermet szemelte ki az Állami

Bakteriológiai Intézet céljaira. Ebben a helyiségben, a jelenlegi Meszlényi-féle vegyvizsgáló intézet mellett kívánják elhelyezni a bakteriológiai laboratóriumot.

A bizottság látogatásáról természetesen csakhamar tudomást szereztek a Iosif Vulcan iskolába járó gyermekek szülei is, akik között a hir általános megdöbbenést keltett. Tudvalevő dolog ugyanis, hogy egy orvostani intézetben vizsgálat céljából a fiolákban a legkülönbözőbb fajta bacillusokat, bakteriumokat tartják raktáron. Mi sem könnyebb tehát, hogy a gyermekek iniciálódjanak. Előfordulhat esetleg az is, hogy eitorik egy fiola, amelyben például differitisz, vagy skarlát-bacillus van. Az iskolaszóga, egy gyermek, vagy bárki más a helyiség közelében, vagy esetleg éppen a helyiségben tartózkodik és megtörténik az infekció. Ezer és ezer példát lehetne felhozni, mely mind azt az állítást támasztaná alá, hogy egy elemi iskolában felállítandó bakteriológiai intézet állandó veszélyt jelent és hogy esetleg nem egy járványnak lehet az okozója. A célt tehát, amelyet a miniszteri rendelet maga elé tűzött, nem éri el, a rendelet hamis vágyára nézve: ahelyett, hogy az egészségügy szolgálatában állana, csak kárára van annak.

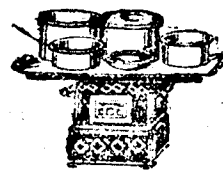
Állalános tiltakozás a terv ellen

Ezzel az ügygel kapcsolatban ma felkerestük Popovici igazgatót, a Iosif Vulcan elemi iskola vezetőjét. Popovici igazgató a következőkben fejtette ki az elemi iskola épületében fölállítandó bakteriológiai intézetről a véleményét:

— Az Állami Bakteriológiai Intézetnek a Iosif Vulcan-iskolában való létesítéséről hivatalosan még nem kaptam értesítést, így tehát csak közvetett uton van tudomásom róla. A bizottság mai látogatásáról természetesen szintén tudok. Már most le kell szögezmem azt, hogy a bakteriológiai intézetnek az iskola épületében való felállítása mindenképpen káros hatással lenne, amely ellen mint pedagógusnak tiltakoznom kell. Káros hatással van egyrészt az iskola szempontjából, másrészt pedig a köz szempontjából. A helyiség, amelyet a bizottság kiszemelt, egyik legvilágosabb és leg egészségesebb osztálya az iskolának. Így tehát ha ezt a helyiséget elveszik, kénytelenek lennének egy másik terembe átköltözni, amely ellen azonban egészségügyi szempontokból kifogások emelhetők, amelynek a világossága sem felel meg a kívánalmaknak és rontaná a gyermekek szeméit. Kellően lenne az intézet felállítása a szag miatt is, amelyet egy ilyen laboratórium terjeszt. Az utolsó szempont pedig, amelyet talán legelőször kellett volna említeni, a közegészségügy érdeke. A gyermekek, akik amúgy is könnyen hajlamosak a betegségekre, állandóan ki lennének téve az infekciónak és terjesztésnek a betegségeket, úgy, hogy azok járványszerűen is felléphetnének. Valahogy olyan ez, mintha egy elemi iskolában járványkórházat akarnának létesíteni. Ismét-

Megérkezett az újabb szállítmány: KRONPRINZ petrolgáz-gép.

A kedvelt, ideális szerkezetű, szabályozható



„Kronprinz” petrolgáz-gép

Által a fűtés sokkal olcsóbban, egyszerűbben, gyorsabban történik és az étel is ízletesebb lesz, mert a láng egyenletesen a főzőedény alatt van. — Építkezési használatra is alkalmas. — Ár: 150000.

70%-os megtakarítás. Hordozható. Több mint 100.000 családnál bevált.

Romániai kerületi eladási iroda:

BING és SCHNITZER,

Strada No. 1. I. em.

Arak: 540. — Lajtlel teljebb,

Nézzék meg a katalógusokat a v. Andrássy-terem, a Bing-házban Teljesen szagmentes.

Ministeriumul de Agricultura si Pomicultura, Bucuresti.

lem, én hivatalos uton még nem kaptam hírt erről a tervről. Abban az esetben azonban, ha ez megtörténik, azonnal jelentést teszek felelős hatóságoknak, a tanfelügyelőnek, ahol tiltakozni fogok a bakteriológiai intézetnek az iskolába való helyezése ellen. Nem lehetetlen az sem, hogy a szülők, akiknek eminens érdeke, hogy a terv ne valósuljon meg, szintén tiltakozó mozgalmat fognak indítani ellene.

Eddig az iskola igazgatójának nyilatkozata, aki négy évtizedet töltött el a pedagógia szolgálatában.

Nemcsak a Iosif Vulcan-iskolának érdeke, de közérdek, egy egész város lakosságának érdeke követeli azt, hogy ez az ügy ne a bürokrácia szokásos, lassu és paragrafusokkal határolt útján haladjon tovább, hanem, hogy egy egyszeri, de végleges határozattal leveggyék a napirendről azt a tervet, hogy a város közepén, egy elemi iskola épületében bakteriológiai intézetet létesítsenek.

Molnár Tibor.

Daranyi Pensio

BUDAPEST, IV., Sütő-ucsa 2. Telefon: Aut. 813—00.

Belváros szívében, teljesen újonnan, modernül (hideg-meleg folyóvízzel) átépítve és berendezve újból megnyitott. Kifünő konyha, kívánatra diétás koszt. Mérsékelt árak.

A reformáció emlékünnepe Aradon

Ünnepségek a református és lutheránus templomban.

A reformáció emlékünnepeát Aradon bensőségesen ünnepelték meg. A ref. templomban reggel 9-kor istentisztelet volt az ifjúság részére, melynek keretében Kovács Zoltán lelkész szép beszédben emlékezett meg a nap jelentőségéről. A lutheránus templomban este nyolc órai kezdettel hatásos emlékünnepet rendeztek, melyet templomi karének nyitott meg. Ezután Dénes Béla lelkész értékes gondolatokban gazdag biblia-magyarazatot tartott, melyet a hívők és összegyűlt közönség mindvégig mély érdeklődéssel kísért. Czéh Kálmán, a lutheránus ifjúsági egyesület tagja Csengey: „Nehéz idők” című hatásos költeményét interpretálta ügvesen. Csáky Ilona Sánta: „Luther” című versét adta elő nagy tetszés mellett, majd a „Reformáció és hitűzés” címen Györy Ilonka tartott értékes felolvasást. Ezt ismét szavazat követte: Csengey: „Október 31-én”; előadta Mézes Sarolta. Az énekkar „Zengjünk háláéneket” című 17-ik századbéli templomi éneket adta elő. Ezután Dénes Béla evangélikus lelkész főúras hangja csendült fel, szőlős éneket Paál-Lautner Margit orgonakísérettel. Reményik Sándor: „Óriás” című gyönyörű költeményét Rónay Ida szavazta el tehetségesen. Hegedűs István egyetemi tanár „Reformáció ünnepén” című verses művét Kovács Kálmán adta elő hatásosan. A záró imát és áldást Frint Lajos püspök végezte. Az ünnepély nagyon jól sikerült és a megjelent közönség egy szép est emlékével eszlott szíjjel az „Erős várunk” kezdetű ének hangjai mellett.

Román, német, francia és angol nyelveket a legjobb tanerők közreműködésével könnyen elsajátíthat heti 2—8 óra alatt 100 Lej havi tandíj mellett. — Felvilágosítást ad: **FRIEDMANN IMRÉNÉ,** Piata Avram Iancu 21. szám. Gyermekek részére külön tanórákat.

Kis fiukból lett nagy politikusok.

Egy nyomorúságos halászkunyhóban egy skót családnak kisfia született. A fiu nem akart halász lenni; az iskolapénzét krumpliarúlással maga kereste meg. Tanítójelölt lett belőle. A haza sorsát figyelte, amelynek háromnegyed része nagybirtokos tulajdona volt, amíg a skót nép széles rétegei takarekosságuk dacára, nélkülöztek. Ez a kép vezette őt a politika ösvényeire és 1906-ban a képviselőház munkáspárti padjainak sorába. Klaszikus szép feje a feňköt ideálistikus méltóságát viselte. Sokan tartották szépnek, ideálistának — de ostobának. 1914 augusztus 4-én ült össze az angol alsóház, hogy a britt birodalomnak a háboru való belépése fölött döntsen. Egyetlen ember emelte föl dörgő szavát a „barbár” háboru ellen, egyetlen képviselő rántott kardot Edward Gray alattomos diplomáciája ellen. És volt bátorsága figyelmeztetni Grayt, hogy vigyázzon, mert számára is akadhat lámpavas a Hyde-parkban. A parlament nagytermét halotta csend uralta e szavak után, s mindenki megtudta, hogy ez az egyszerű halászfiu nemcsak ideálista volt, hanem vakmerő karakterrel bírt. Évekig kellett várnia, amíg az órája elérkezett; ma Anglia miniszterelnöke: **Ramsey Mac Donald.**

Nantési kis korcsmáros gyermeke. A szakadt hiru, beteghangu zongora alatt aludt éjjelenként egy rongyokból összetakolt nyughelyen. A kikötő részeg matrózának és felcicomázott szeretőiknek körében nőtt fel, koraérett nőimádóvá, fürge falusi ügyvédbojtárrá. Fatális kellemetlenségnek köszönheti karrierjét. Egy falusi menyecskevel intim kettésben lepte meg őt a mezőn az erkölcsös csósz, aki feljelentette s törölték az ügyvédek sorából. Tajtékzó dühvel rohant Párisba, szindikalista lett, sztráikszerző, majd képviselő, a Kamara legfélelmelesebb szónoka, veszedelmes miniszterbuktató — míg végül maga is a bársonyszékbe került. Az irány megváltozott, a hatalom áramlatával uszott és pozdorjává zuzta a felforgatókat. Kevesen voltak olyan gyakran Franciaország miniszterei és miniszterelnöke, mint ő. Megöregedett, s a maró gunyu cinikus ideálistává vált. Már a háboruban a békéért küzdött, de a sovínisták elgáncsolták, megbukott. Azután újból megjelent, s a kibékülés apostola, a világbéke, az európai harmonia prédikátora lett; az egész világ felfigyelt, amikor Genfben hallatta szavait. Azután a legmagasabb állami méltóság, a köztársasági elnök bársonyszéke felé emelte lábát — de mellélt. A német—osztrák vámonió terve rossz hatást keltett... Azóta keveset beszél a békéről, a kibékülésről... **Aristid Briand.**

Az Egyesült-Államok Iowa államának kis községében nagy szegénységben, szorgalmasan dolgozott egy kovácmester. Fanatikusan hitt a gépek jövődó hivatásában és szegény sorsát azzal próbálta feljavítani, hogy az akkoriban még új mezőgazdasági gépek eladásának közvetítésével foglalkozott. Pénzt a kovács gyermeke a szülői házban sohasem látott, de új gépek mély impressziókat keltettek benne. Hatéves korában meghalt édestyja, négy évre rá az anyja. A kis Bertie rokonokhoz, quakerekhez került, akik szegénységüket és felebarátai szeretetüket ajánlották fel kis rokonuknak. A gép és a felebarátai szeretet voltak Bertie ifjúkori emlékei. Varrógépet konstruál. Tanulni szeretett volna, azonban hiányoztak hozzá az anyagi eszközök. Irodában kifutófiúi alkalmazást nyer. De tovább él benne a felfelé törés vágya. Éjjel-nappal dolgozik, tanul és végül szép sikerrel teszi le a bányamérnöki vizsgát. Ausztrália, China, Kalifornia az érvényesülés új zanaája s maga is bányavállalkozó lesz. Közben kitör a világháboru. S ekkor felébredt benne a környezetében annyiszor hangoztatott etübertársai iránti szeretet. Az Amerikába szállított hadifegyverek sorsa iránt érdeklődik, ahol lehet, segít rajtuk, élelmiszert szállít az éhező belgáknak, a blokád folytán kimerült németeknek. Kereskedelmi miniszter lesz, pártvezér és egyszerre elnöke az Egyesült-Államoknak. Így lett az egykori kovácmester gyermekeiből az U. S. A. legelső államvezetője: **Herbert A. Hoover.**

Melegíti az izmokat akár csak a napsugár — enyhíti a fájdalmakat

Ezek a hátfájások, mennyi kellemetlenséget okoznak! Mindenütt fáj—minden mozgás fáradtsággal jár... Ezeket a merev és fájdalmas testrészeket hajlékonyra kell tenni. Kérjen fel valakit, hogy hátát dörzsölje be gyengén Sloan's-al.



A Sloan's Liniment melegíti a testté akár csak a napsugár. Egészséges heve elűzi a fájdalmakat. Ismételt használatát óránként amíg fájdalom eltűnik. 13 millió család használja. Vásároljon még ma egy újabb üveget 75 Lel-ért.

SLOAN'S LINIMENT

Arad jótékony hölgyei a munkanélküliekért

Gyűjtés Aradváros uccáin — Adományok a munkanélkülieknek — Eddig negyedmillió lejen felül érkeztek adományok

Aradváros jótékony nőegyleti ma gyűjtést rendeztek a munkanélküliek javára. Felvultak az aradi korzóra az uriaszonyok és lányok s a dermesztő, hideg szél, a téli időjárás dacára buzgón láttak hozzá a gyűjtéshez. Az akció szép sikerrel járt, ami az alábbi hölgyek érdeme, akik tevékenyen vettek részt a gyűjtés munkájában: a Lutheránus Nőegylet részéről: *Bogdán Virginné* elnöknő, A Református Nőegylet képviselőjében *Dömötör Lászlóné* elnöknő, *Kalmárné, Szankovicsné, Nagyné.* A Görög Keleti Orthodox Nőegylettől: *Crisan Livia* elnöknő, *Cornea Anna, Stefanescuné, Gáspárné.* A Missziós Egyesület képviselői, valamint a Banater Frauenverein részéről: *Hunyárné, Müllerné, Jankerné, Bittóné, Mikes V., Kreplné, Stampné, Winklerné, Erdélyiné, Gellerné, Eiselené, Winkler T., Haasné, Hillierné, Barthmessné, Theilné, Frankené, Faberné, Mosoiu és Cohan* kisasszonyok. Az Izraelita Ifjúsági Kulturkör tagjai elnöknőjük, *Radó Magda* vezetésével: *Braun Juci, Goldzieher Hédy, Grünwald Erzs, Hauser Ivonne, Iritz Bözsi, Kepes Márta, Kornis Erzs, Kornis Mancsi, Kele Marika, Kohn Vera, Kovács Illy, Löbl Lilly, Rosenberg Boris.* A Zsidó Nőegylet elnöknőjével képviseltette magát: *Grósz Józsefné.* A „Wizo” szintén *Anhalzerné* személyében. A „Mircea

herceg” egyesület elnöknője, *Draganiné* szintén résztvett a gyűjtési akcióban.

Ki kell emelnünk a munkanélküli segélyakció agilis vezetőjét, *Dan Oszkár* német, aki az egész gyűjtési nap szervező lelke volt.

Aradváros pénztárába a mai napig a munkanélküli segélyakció céljaira az alábbi befizetések érkeztek be: Az eddig begyűjtött összeg 242.674 lej. *Burza Testvérek* 270 lej, a Banca Nationala aradi fiókjának tisztviselőikara 700 lej, *Tricotage-gvár* 1160 lej, *Dragoman Alexe* 100 lej, *E. V. Bucuresti* 1000 lej, a kisienői megyei kórház 300 lej, *Kell és Krausz* 300 lej, az Orthodox Román Nők Egyesülete 7024 lej, a Principele Mircea-egyesület 8313 lej, az *Aradi Közlöny* kiadóhivatala 200 lej, *Fabrica de Articole din Tabla de Metal* 700 lej, *Kereskedelemi és Iparkamara* 200 lej, *Reich József* 200 lej, *Reich József* 120 lej, *Nagy János* 200 lej, *CR Arad-Podgoria* 1722 lej, *Darvas Zsuzsanna* 270 lej, *Városi kertészlet* 217 lej, *Marian Ioan* 250 lej, *Lutheránus Kör* 500 lej, *Marian Ioan* 397 lej, *Holló Zoltán* 174 lej, *gróf Porcia Laios* 2000 lej, *Marasti-társaság* 500 lej és a *Ghiba Birta* leánygimnázium tantszülöte 243 lej.

Összesen tehát október hó 31-éig 269.733 lejt fizettek be a munkanélküli segélyakció javára a nemeslelkű adományozók.

Most megjelent árjegyzékem

Bélyegekről, albumokról
díjmentesen küldöm

Bátori Bélyegház,
a Gobát bélyegalbumok kiadója,
Budapest, IV., Városház-u. 14.

Volt egyszer egy kisfiu, akinek atyja a földműves paraszt, falusi kovács, aki fia előtt a társadalmi egyenlőség evangéliumáról áradozott. Fiából tanítót nevelt. Ötvenhat lira volt a kőlyök első havi keresete. Az első vakációban otthagya Olaszországot; Svájcba ment, hidak alatt aludt, csavargott, koldult, közművesmunkával, kifizetőszolgálatnál néhány garast kuporgatott össze, hogy este a genfi egyetemen orosz, németet, angolt és franciát tanuljon. De megjárta, mert az éhezőt anarchistának tartották és kiutasították. Újból Itáliában van, s tanít, azután Trientben volt munkásszervezeti titkár, de újból kiutasították. A lybiai háboruhoz vonult, s még izzóbb szocialistává lett. Három éven keresztül az „Avanti”-t szerkesztette. Azután jött a nagy háboru. A nedves lövészárból kórházba került s itt fanatikus nacionalistává vedlett. Újságot és pártot alapított. A feketéingsesei Róma ellen vezette s az egykori szocialista demagóg duce-vé, diktátorral emelkedett. S ma koronázatlan államfője a szigorú komandó alatt álló népnek: **Benito Mussolini.**

SALON PENSIO

Budapest, IV., Váci-ucca 56., I. emelet.
A Belváros szívében.
Teljesen újonnan átalkítva, új vezetéssel ismét megnyitott.
Gyönyörű modern, erkélyes, logiás szobák. Elsőrangú ellátás már 6 pengőtől. Telefon 57-0-89

Salonikiben egy szegény török vámfisztviselőnek fia született, aki gyermekét magánál egy fokkal magasabbra akarta emelni. A fiu a kadetiskolába került és a boldog apa arról álmódzott, hogy fiacskája a végén még talán kapitány is lehetne... A fiu koraérett katonai lángésznek bizonyult, s pályáján páratlanul gyorsan emelkedett. A vezérkarhoz került, érdemeket szerzett a görögök és az olaszok ellen, a világháboruban *Mamut Hshevke* pasa vezérkari főnöke lett. Az ő vezetése alatt álló török hadtest volt az egyetlen, amely veretlen maradt, váratlanul áttért a politikára, céludatos, vaskezü államférfiu lett belőle, akivel még az angolok sem bírtak. Ismételtlen megverte a görögöket és az olaszokat, megmentette hazája függetlenségét, reformokat vezetett be, parlamentárizálta, emancipálta népét a tradíciók béklyói alól, s ma Ghazinak, a felszabadítóknak nevezik.

Mustafa Khemal Pasának



**Arainkat lényegesen
leszállítottuk.**
10 tával fül egy szobát 24
kgr. órán át
Arjegyzéket díjtalanul küld:
Szántó Dezső és Fia
Oradea. 123

Hoffmann Ottó megveszi a Városi Kávéházat

Karácsonyi Testvérek a volt Kánya-féle vendéglőt veszik át

Érdekes megállapodás foglalkoztatja Arad üzleti világát, különösen a vendégiparosokat és a kávéháztulajdonosokat, amely a mai napon jött létre. Beavatott körökben ugyanis már napokkal ezelőtt ismeretes volt, hogy a Városi Kávéház eladása érdekében hosszas tárgyalásokat folytattak a kávéház tulajdonosai: a Karácsonyi Testvérek Hoffmann Ottóval, az ismert aradi fűszer- és csemegekereskedővel, akinek eddig is társas érdekeltségei voltak a kávéház és az étte-

rem üzletmenetében. Hoffmann hajlandónak mutatkozott teljes egészében átvenni a Városi Kávéházat, csupán a feltételek kölcsönös megállapításának nehézségei késleltették a végleges meg egyezést.

A mai napon létrejött megállapodás szerint a Városi Kávéház november hó 6-án Hoffmann Ottó, az új tulajdonos birtokába megy át, míg a Karácsonyi Testvérek továbbra is a Városi Étterem százszázalékos tulajdonosai maradnak.

Conrad Veidt társulatával Aradra jön

Társulatával együtt előadást tart a Kulturpalotában

Conrad Veidt Aradon. Nagy eseménye lesz a jövő héten Arad mozi- és színházjáró közönségének. Conrad Veidt a népszerű filmsztár a jövő hét szombatján, november 7-én Aradra érkezik, hogy bemutakozzon vígjáték társulatával most az egyszer nem a filmen, hanem a valóságban a Kulturpalota színpadán. A Hindu siremlék, Schellenberg testvérek, a Háborgó szenvedélyek, a Nyu, stb. nagy filmek főszereplője, akinek szimpatikus alakját az egész világ ismeri, már néma filmekkel is elsorongan befutott. A hangos filmekben a sikere elérte a tetőfokot: Tábornok, az Amerikában készült hangos filme után most

legutóbb egy vígjátékban láthattuk őt. Ott is csak úgy, mint a drámákban, elsőrangú nyújtott. Ebből láthatjuk tehát, hogy Conrad Veidt nemcsak a filmen, hanem a színpadon is egyike a legnagyobb színészeknek.

Aradon Alfréd Savoie a neves francia színdarabíró egyik darabjában az „Er” címűben lép fel tizenkéttagú társulatával együtt, amelynek tagjai a bécsi Komédia tagjaiból rekrutálódtak és mind elsőrangú erők. Conrad Veidt legutóbb Budapesten a Király-színházban szerepelt nagy siker mellett és mindenütt, ahol megfordult, nagy ünneplésben volt része. Így tehát bizonyosra vehető, hogy Aradon is a külföldiekhez méltóan nagy sikere lesz.

Aradi vállalkozó és iparos becsületsértési pere a bíróság előtt

Bonyodalmak a nyugták körül.

Érdekes becsületsértési pert tárgyal ma az aradi büntető járásbíró. A feljelentő Vlatt János aradi vállalkozó volt, aki feltűnő durva becsületsértésért teit feljelentést H. J. aradi cementiparos ellen. A feljelentés adatai szerint Vlatt János építési munkálatot vállalt Steiner aradi építészől s a cementmunkák elvégzésével H. J.-t bízta meg. Mídon a munkák befejezése után H. J. jelentkezett a munkadíjért, Vlatt János nyugtákat mutatott fel H. J. aláírásával, hogy a részére esedékes összeget már felvette. H. J. tagadta, mintha a nyugtákat ő állította volna ki s többek előtt kijelentette, hogy Vlatt inkorrektül járt el vele szemben.

A vállalkozó feljelentésére megindult az eljárás H. J. ellen s a becsületsértési perben ma tartotta meg a büntető járásbíró a tárgyalást. A tanak igazolták, hogy H. J. használta az inkriminált kifejezéseket s ezért a bíróság 600 lej perköltség és a tanudíjak megfizetésére kötelezte.

SZERKESZTŐI ÜZENETEK

Vöröskereszt, Arad. Ez ügyben szíveskedjék az Erdélyi Bank és Takarékpénztár aradi fiókjánál érdeklődni: még célravezetőbb, ha a megfelelő adatok feltüntetése mellett közvetlenül a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank címére ír, vászbalappal ellátott levelet...

Kisjenői sportérdeklődő. A budapesti stúdió a vasárnapi sporteredményeket a késő délutáni hírek bemondásakor közli. Tehát a sporthírek leadásának időpontja nincs megállapítva.

Bonyodalmak az aradi köz-kórház tejszállítása körül

A szállító mástól vásárolt tejet, amelyet nem akar kifizetni.

Bonyolult per került ma tárgyalásra a büntető járásbíró, amelyet az Aradi Tejcsarnok indított Csaba Toma ellen. A per az aradi köz-kórháznak szállított tej körül keletkezett, amelynek szállításával Csaba Toma volt megbízva.

A köz-kórház igazgatósága árlejtsést hirdetett a kórháznak tejjel való ellátására. A megbízást Csaba Toma kapta meg, akinek azonban nem állott elég tej a rendelkezésére s ezért a hiányzó mennyiséget a Tejcsarnoktól vásárolta 5 lej 50 banis árban. A kórház azonban váratlanul beszüntette a tej átvételét, amelyet Csaba Toma szállított, azzal az indokolással, hogy a minőségvizsgálat alkalmával megállapították, hogy a tej nem felel meg a szerződésben előírt feltételeknek.

Csaba Toma ekkor kérte a kórház igazgatóságát, hogy ötezer lej kaucióját, valamint a leszállított lej ellenértékét, ami szintén ötezer lej, fizesse ki. De ugyanekkor a Tejcsarnok is kérte az összeget azzal, hogy Csaba Toma visszaért a Tejcsarnok jóhiszeműségével, mert a leszállított tej mennyiség árát nem fizette ki s mivel most a kórháztól is fel akarja venni, szándékában sincs kifizetni.

Feljelentés folytán került ma az ügy a bíróság elé, ahol Csaba Toma azzal védekezett, hogy a szállításhoz szükséges edényeket, koszt és lovat neki kellett beszerezni, ehhez a Tejcsarnok nem járult hozzá s így a tej árát tulajdonképpen investálta. A Tejcsarnok képviselője azonban bejelentette, hogy a tejet a kórházhoz harmadik személy szállította, akinek kihallgatását elrendelte a bíróság.

FOGAK HAZIORVOSA.



Az egyedüli rádióaktív fogpasta, amely a fog lazulást és fogkóképződést megszünteti és fogait épsőben tartja.
Romániai vezető-képviselete: „SANITAS” Laboratorium Arad.

Egyhónapi elzárásra ítélt aradi vendéglős

A marosparti vendéglő ügyében ma hirdetett ítéletet az aradi törvényszék.

Az aradi törvényszék dr. Mager—Nicula-tanácsa ma hozott ítéletet abban a szerződési perben, melyet Barna Athanász aradi vendéglős indított Giszner Arnold ellen. A főtárgyaláson a feljelentő előadta, hogy két évvel ezelőtt bére vette a várostól a marosparti mozi mellett nyári vendéglőt. A vendéglőt albérlésbe adták ki Barnának, aki nagyobb összegű investíciókat eszközölt. Ital- és ételneműket szerzett be nagyobb mennyiségben. A bérösszeggel azonban adós maradt és ezért a főbérlő nevében Giszner felmondás nélkül kitétte a vendéglőből. Barna ekkor arra kérte Giszner-t, hogy értékesítse az ételneműket és abból vonja le a bérösszeget, valamint az alkalmazottakat fizetését. Giszner ezt a kérését nem teljesítette, ő neki másképp módjában nem állott, hogy adósságát törlessze, Giszner ezzel szemben továbbra is követelte a tartozás megfizetését, viszont az investált összeg elszámolása miatt Barna bűnvádi feljelentést adott be Giszner ellen sikkasztás címén.

A bíróság a főtárgyalásra beidézett tanukat kihallgatta, akik terhelően vallottak a vádlottra nézve. A meglepetést keltő ítéletet az ügyben ma hirdette ki a törvényszék, amely a terhelő tanuvalomások alapján, Giszner Arnoldot egy hónapi elzárásra ítélte. Az ítélet ellen Giszner felelőbizést jelentett be. Miután a táblai tárgyalásra Giszner a maga igazának bizonyítására több tanut vonultat fel, valószínűnek látszik, hogy a másodfoku bíróság megváltoztatja az első fórum ítéletét.

SPORT KÖZLÖNY

O Ping-pong helyiség nyílt Aradon. A Hakoah sportegylet kebelében működő ping-pong szakszobát a Bercsenyi Miklós-uca 3. szám alatt helyiséget bérelt ki az asztali tennisz sport céljaira. A helyiségben mindenki játszhat, aki bejelenti ebből óhaját, erről egyébként felvilágosítással Szántó Ödön szolgál naponta a klubhelyiségben este fél hat és hét óra között.

O Pályát kér az aradi Transilvania. Az aradi Transilvania sportklub vezetősége, Goicea Ionel elnökkel az élen azzal a kéréssel fordult Aradváros vezetőségéhez, hogy számára egy sportpályára alkalmas terület jelöljön ki díjtalanul a város területén. Értesüléseink szerint Aradváros vezetősége a közeljövőben foglalkozni fog a sportegylet kérelmével, amelynek kedvező elintézésére van kilátás.

O A magyar profilliga vasárnapi programja. A magyar első profilligában vasárnap ismét csónka forduló kerül lebonyolításra, mert a Sabaria—Ujpest mérkőzést csütörtökön játszották le. A forduló legérdekesebb és legnagyobb jelentőségű mérkőzése a Ferencváros—Hungária. A profilliga további programja a következő: Budai—Ujpest, Vasas—III. kerület és Bocskai—Kispest. Ez utóbbi mérkőzés Debrecenben lesz, a többi pedig Budapesten.

Nagy famegtakarítás ^{azabadalmazott} ^{szilytonárgó} ZSIGUCZI-féle kályhánál.
A fűtőtechnika csodája! Számos elismert levél és hivatalos szakvélemény bizonyítja jóságát és 50% tüzelőanyag megtakarítását. Megtekinthető a készítő: **HAMMER ZSIGMOND és FIA** Üzletében Arad, Bulevardul Regele Ferdinand No. 27 (Boros Béni-tér)

Oszi ruhákat és felöltőket legszebben fest, tisztít **KNAPP** modernül berendezett vállalata v. Weitzer J.-u 11. — — v. Magyar-u. 10.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

FRANCIA ÁLLAMI FORRÁSOK

VICHY-CELESTINS Vese- és hólyag-bántalmak, köszvény-, cukorbeteg-, artritizmus.

VICHY GRANDE-GRILLE máj- és epe-bántalmak.

VICHY-HOPITAL gyomor- és bél-rendellenességek.

U. H. F. 18319

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A pénzpiac nyugalma teljesen helyreállott

A lej erősen megszilárdult — A külföld méltányolja Románia inflációellenes politikáját — Az aradi valutaárak

A pénzpiac nyugalma teljesen helyreállott, sőt az utóbbi néhány nap alatt a lej a valutapiac fontosabb pontjain erős szilárdulást mutatott. Így Zürichben, ahol 3.04—3.04 és fél volt hónapok óta a lej, három nap óta a román valuta ára 3.07-re emelkedett. Londonban, ahol egy fontért eddig 660 lejt adtak, most csak 640 lejt kínálnak egy angol fontért. Párisban az emelkedés már jelentéktelenebb, itt a lej ára 15.15-ről 15.17-re emelkedett.

Mindebből arra lehet következtetni, hogy a külföld méltányolja Románia inflációellenes politikáját, amely semmilyen érdek kedvéért sem hajlandó bankjegyvállományát szaporítani. Az államnak a Marmorosch. Blankkal szembeni magatartása jó hatást váltott ki a külföldön.

dön, annál is inkább, mivel ezzel tanulmányt adta annak, hogy az egészséges bankokat nem akarja befektetni a betegségba, nehogy azokat is inficiálja. Ennek a politikának a következtében nemcsak hogy nem rendült meg a külföld bizalma a lej iránt, de azt a fontosabb pénzpiacok a román valuta megszilárdításával honorálták.

Aradon ma egyébként a következők voltak a valutaárak: Dollár 168.50, pengő 25.50, schilling 23, francia frank 6.80, cseh korona 4.97, svájci frank 33.20, dinár 2.99. — *Devizák:* Newyork 168.25, Berlin 40.10, Budapest 27, Belgrád 3, Páris 6.75, Prága 5, Bécs 23, Zürich 33.10.

A szovjet fizetésektelensége megrendítette a német gépipart

Hogyan próbál védekezni Oroszország az összeomlás ellen? — Németország súlyos problémája — Kiket érint Oroszország fizetésektelensége? — A német ipar már nem teljesíti az orosz rendeléseket

A nagy gazdasági válság közepette külön gondja a német gazdasági köröknek az orosz váltók ügye: Most különösen sokan félnak, hogy a szovjet nem tudja rendezni legközelebb lejáró váltóit. Egyesek már azt is tudni vélik, hogy az oroszok, akik eddig meglehetősen pontosan fizettek, már meg is indították a *prolongációs tárgyalásokat külföldre szóló váltóikra*. Ez elsősorban Németországot sújtaná keményen, mert hiszen köztudomású, hogy Oroszország eladósodása Németországgal szemben ma már szinte ijesztő arányú. A kölcsönt, amelyet Oroszország az ötéves terv kereténélvezeteléhez szükséges bevétel fedezésére felvett, körülbelül 2 és 2/3 milliárd márkára becsülik és ennek az összegnek majdnem fele, tehát 1100—1200 millió esik Németországra. Másik felét Amerikában, Angliában és kisebb tételekben Franciaországban, Olaszországban, Lengyelországban, Ausztriában és Csehszlovákiában helyezték el. Az összegnek legnagyobb része a következő három esztendőben esedékes. Berlinben most nagy gondokat okoz, hogy miből fizet majd a szovjet. *Aranvát és devizát Oroszország aligha adhat, mert körülbelül egy milliárd márkát kitevő aranyállományát kénytelen mint fedezetet és végső tartalékot megtartani.* Fizetni tehát csak kivitelének fokozásával tudna. Valójában azonban

az orosz kereskedelmi mérleg passzív, mert az idei első félévben 518 millió rubel bevétellel szemben a kivitel mindössze 152 millió rubel.

Ezek a számok alaposan megerősítik az orosz fizetésektelenségről szóló híreket. Oroszország csak úgy fizethet, ha felfokozott kivitel mellett behozatalt leszorítja vagy új kölcsönöket vesz fel. Maga is ezt szeretné, de képtelen rá. A behozatal megszorítása lehetetlen, mert ezzel az ötéves terv végrehajtása lehetetlenné válna. Csak a kivitel fokozása és a külföldi kölcsön maradványmentőeszköze. Eb-

ben az irányban az utóbbi hónapokban már történt is tapogatózás Németország felé, de eredménytelenül. Németország ma már nagyon tartózkodó, miután éveken át kissé könnyelműen bánt ezekkel a problémákkal. Az április 14-én lejárt orosz váltókat már csak nagy ügyvel-bajjal sikerült rendezni. Mintegy 300 millió márka volt a fizetendő összeg és csak úgy tudták a dolgot valahogyan nyélbeütni, hogy

a német birodalmi bank 150 millió márka hitelt adott

és az egyetlen jegybank a világon, amelynek orosz váltói vannak. Sovány vigasz ezzel a ténnyel szemben, hogy Németország 1931-ben lényegesen kiépítette kereskedelmi forgalmát Oroszország felé, növelte kivitelét és nagyobb megbízásokat kapott a szovjettől, mint bármely más ország. Németországnak most a font-kriszisz miatt a fontra szóló váltók és Oroszország fizetésektelensége okozza a legnagyobb gondot. Oroszország legutóbbi új, mintegy 200—250 millió márka rendeléssel állott elő, úgy hogy ha ezek az üzletek perfektuálódnának, egymillió márkára emelkednék az idei orosz üzleti megbízás Németországban. Am a német ipar nem nagyon hajlandó ezeket az új megrendeléseket felvenni.

Németország már nem hitelez

Az oroszok úgy szeretnék segíteni magukon, hogy biztos köteket igyekeznek elhelyezni Németországban orosz áruk átvételére. Azt akarják, hogy Németország kötelezze magát meghatározott mennyiségű orosz termévény elfogadására és ezzel lehetővé válik számukra a Németországból való behozatal ki-egyenlítése az ugyanoda irányuló kivittel. De hogy ezt hogyan képzelik el, teljesen tisztázatlan. Németországnak nincsenek olyan intézményei, mint az orosz külkereskedelmi monopól, hogy a kifelé irányuló kereskedelmet teljesen a kormányzat kívánásának megfelelően rendezhetné. Azonfelül nem is biztosíthatjú

lönösebb vámkedvezményeket Oroszországnak, mert hiszen ezeket a legnagyobb kedvezményekre vonatkozó záradékok szerint a többi országnak is meg kellene adnia és akkor a kedvezmények Oroszországnak nem sokat jelentenének. Miután Németország már aligha nyújthat újabb hiteket Oroszországnak, nem valószínű, hogy újabb jelentős német-orosz üzletkötés létrejöhsen. Ez pedig azt jelenti, hogy lezárult az az üzleti konjunktúra, amely Oroszország felé rendezkedett be. A német gazdasági gépipar helyzete most nagyon megrendült, de ebbe bele kell törödni, mert semmi lehetősége annak, hogy Oroszországgal szolid alapon folytathassák az üzleti forgalmat.

= Két fizetésektelenség Nagyvárado. Ma két fizetésektelenséget jelentettek be a nagyváradi törvényszéknél. Az egyiket a Rippner Testvérek és Társa kötött-szövöttáru nagykereskedés, amelynek a passzívja négy és fél millió, aktívja három és fél millió lej. A másikat a Nagy Sándor illatszertár és fodrászüzlet, ez passzívát 1 millió 200 ezer lejtben, aktívát másfélmillió lejtben mutatja ki. Mindkét cég hatvan százalékos kvótát ajánl hitelezőinek. Ugyancsak jóváhagyta a törvényszék a Niszel és Faragó cég kényszerregezési gi kérését.

= Aszfaltozás Aradon. A bucaresti-i központi árlejtési bizottság ma értesítette a város technikai ügyosztályát, hogy az aradi Moise Nicoara-liceum körüli terület aszfaltozására hirdetett árlejtés, eredményét jóváhagyólag veszi tudomásul. A munkálatokat az aradi Rossi és Pellegrini-cég kapta meg 357.692 lej értékben.

= Eladott aradi ingatlanok. Arzenov Demeter eladta a Gábor-düllöbéli 3 hold szántót 15.000 lejért Kiss Sándornak. — Sanjorz Miklós és neje eladták a Str. Rahovei-ben lévő 210 □-öles telküket Halics János és nejeinek — Özv. Folkmann Ignác eladta a Str. Pene Curcanul 32. számú házat 195.000 lejért Gál Jánosnak. Fiedler Imre eladta a Str. Aviator Gheorghescu 13. számú házat 1.800.000 lejért Fischer Lenkének. — Pajin Péter és neje eladták az aradi határban 1 hold 1000 □-öles szántót 35.000 lejért dr. Pap Tódor és nejeinek. — A Marmorosch Blank & Co. Suc. Arad eladta a Str. Ghiba Birta 18. számú házat 500.000 lejért az Általános Közmunka és Építkező Társulat R. T.-nak. — Roth Sándor eladta a Str. Cuza Voda 10. számú házat 600.000 lejért Singer Lajos és nejeinek. — Dr. Halmagian Livius eladta a Calea Victoriei-ben lévő telkét 300.000 lejért Varga Gyula és nejeinek. — Lingurár János eladta a Zorilor-düllöbéli 2 hold szántót 20.000 lejért Siclovan Illésnek. — Triff Ilona eladta a Str. Numa Pompiliu 40. számú házat 90.000 lejért Szücs Lajos és nejeinek. — Dr. Pascuti Sever eladta a Calea Victoriei-ben lévő 156 □-öles telkét 8000 lejért Mihuta Demeternek.

Kérjen ingyen mutatóványszámot

A VILÁG URAI

sorozatból és az

UJSÁG RÁDIO MELLÉKLETÉBŐL!

UJSÁG KIADÓHIVATALA

B U D A P E S T, ARADI-UCCA 10.

Csoda olcsóság a Forray-uccai Gólya Aruházban! Osipkékben, harisnyákban és szveterben.

Rádió műsor.

Romániai időszámítás.

VASÁRNAP NOVEMBER 1.

Bucuresti. 12. Rádiózenekar. 13. Gramofon. 18. Marcu-zenekar: könnyű- és román zene. 21. Lohár: „Eva” című operettje. — Budapest. 11. R. kath. istentisztelet. 12.15. Görög katolikus istentisztelet. Majd: Az Opera tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 3. Gramofonhangverseny. 4.45. Rádió Szabad Egyetem. 6. „Emlékező-est”. 7. A Berend szalonzenekar hangversenye. 8. „Gyertyák égnek a sírokon”. Tóth Tiharmér dr. előadása. 8.30. Az Opera előadásának közvetítése: „Istenek alkonya”. — Bécs. 12. A wieni szimfonikusok hangversenye. 13.05. Részletek a Parsifal-ból. 16.05. Frank: „Moinár és gyermeke”. 16.30. Wacek-zenekar. 18.40. A Malrecker-négyes hangversenye. 20. A munkások szimfonikus zenekarának hangversenye. — Belgrád. 12.30. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 17. Nemzeti zene. 18.30. Jazz. 21. Egyházi dalok. 22.10. Szakszofonverseny. 22.30. Hangverseny. 24. Seta Európán át. — Berlin. Hangverseny a wittenbergi templomból a reformáció emlékülünnepére. 21. Filharmonikus hangverseny. Utána: Táncczene. — Hellsberg. 17.30. Mandolinverseny. 19.15. Kamarazene. 21.30. A könyvsbergi operazenekar hangversenye. 23. Táncczene. — Kalundborg. 24.05—0.30. Zöldessy Béla táncpara. — Katowice. 17.25. Gramofon. 18.45. Délutáni hangverseny. 21.15. Szólisták hangversenye. 23.10. Hegedűverseny. 24. Táncczene. — Milano. 17. Jones: Gésák operett. 18.40. Gramofon. 20.05. Szórakoztató zene. 21.35. Mascagni: Isabeau című operája. Prága. 8.30. Karlsbadi reggeli zenekar. 9.30. Orgona-verseny az evangélikus templomból. 21. A filharmonikusok díszhangversenye. Utána: Kávéházi zene.

HÉTFŐ, NOVEMBER 2.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 20.40. Gramofon. 21. Dvorzsák: Dumky-iro. 22.10. Luca-zenekar: román zene. — Budapest. 11. Róm. kath. istentisztelet. 13. Déli harangszó. 5. Asszonyok tanácsadója. 6. „Fakuló nevek”. 6.30. Kerpely Jenő (gordonka) és Pusztay Sándor (ének) hangversenye. 7.30. Gramofonhangverseny. — Bécs. 12.30. Macek-zenekar. 14.45. Busch A. előadása gramofonon. 16.45. A német zene lényege. 17.10. Ausztria nagy halottairól.

18. Szimfonikus hangverseny. 21.25. Francesco Enrico baritonékes hangversenye. — Belgrád. 12.05. Gramofon. 18. Mauric Anna énekesnő Schubert-dalokat ad elő. 18.30. Mandolin-zene. 19. Kávéházi zene. 21. Rádiózenekar. — Berlin. 17.30. Fuvószene. 20.10. Szórakoztató zene. 21.40. Mahler-dalok. 22. Rádiózenekar. Utána szórakoztató zene. — Daventry. 12.45. Cunningham Charles felolvasása Magyarországról. — Hellsberg. 17.45. Szórakoztató zene. 20. Szórakoztató zene tenorékkal. 22. Kurt Thomas szerző-estje. 23. Bécs. Katowice. 18.35. Délutáni zene. 24. Egyházi zene gramofonon. Utána: Csajkovszkij hangverseny gramofonon. Huberman-lemezek. — Stockholm. 18. Falusi zene. 20.30. A Budapest-négyes játéka. 23. Szórakoztató zene. — Stuttgart. 18.05. Délutáni zene (Bach, Händel, Frank, Brahms, Strauss R., Gluck.) — Varsó. 16.50. Gramofon. 18.35. Délutáni zene. 20.30. Gramofon. 21.15. Mickiewicz: A fantomok című lírai jelenete. 23. Egyházi zene.

KEDD, NOVEMBER 3.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Motzoi-zenekar: könnyű és román zene. 20.40. Gramofon. 21. Rádiózenekar. 21.45. Crotzoju operaénekesnő estje. 22.05. Rádiózenekar. — Budapest. 10.15. Hangverseny. 1. Déli harangszó. 1.05. A Mándits szalonzenekar hangversenye. 4.30. A „Tündérvásár” meseórája. 6. „A függöny legördül”. 6.30. Komlóssy Emma magyar nótákat énekel Toll Árpád és cigányzenekarának kíséretével. 7.30. Francia nyelvoktatás. 8. „A magyar katonapilóták szerepe a világháborúban”. 8.30. A Vakok „Homeros” nő és vizeskarának hangversenye. 9.30. Márkus Emilia és Gál Gyula előadestje. 10.45. Hangverseny. 11.50. Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 12.30. Brunner-zenekar. 13.40. Gramofon. 18. Nemzetek zenéje. 20. Meyerbeer: Hugonották c. operája. 23.40. Bauer-zenekar. — Belgrád. 12.05. Rádiózenekar. 13.05. Gramofon. 17. Gramofon. 18. Dudaszó.

Budapesten Dumping árban férfi ingek kaphatók. 10.000 gyönyörű különböző minőségű oxford, pouplin, tweed és hálójingek már I. a. anyagból P. 5.70-től. Rubinstein Inspecialista, Király-u. 27 ingeim I. a. anyagból, comp et méretben, gondos munkával, sa át műhe yemben k. szűlnek. 204

18.30. Rádiózenekar. 21. Ottár. — Langenberg. 18. Szórakoztató zene. 21.15. Hubertus-hangverseny. — Milano. 18. Gramofon. 20.15. Könnyű zene. 20.45. Gramofon. 22. Szimfonikus hangverseny. — Pozsony. 23.20. Cigányzene. — Prága. 19.25. Német H. és Wetle—Bárkány Irma (Berlin) éneke, kevéssé ismert német romantikusokból. 20.20. Mandolin- és gitárverseny. 22. Rádiózenekar. 23.20. Kávéházi zene. — Róma. 18.30. Ének- és zenekari verseny. 21.10. Gramofon. 22. Hangverseny Albini csellóművész közreműködésével. — Varsó. 17.40. Délutáni zene. 18.35. A filharmonikusok hangversenye. 24. Könnyű- és tánczene.

A szerkesztésért STAUBER ISTVAN felel.

Juliette Kötöttárak szaküzlete Arad, Neuman-palota november hó első napjaiban nyílik meg! Mindenféle kötött- és kötszövött-árak elsőrangú szaküzlete. Selyem női harisnyák Keztyűk Férfi- és gyermekharisnyák Női-, férfi- és gyermeksweterok mellények és pulloverek Kötött ruhák és kosztümök Reformnadrágok stb. stb. minden minőségben és árban Cégünk jelszava: olcsó áron a legjobbat!

Uriasszonyok, leányok részére gyorsan, pontosan elajántható varrú és szabászati tanfolyam. Ugyanott tanulóleányok felvételnék. Női divatszalon. Str. Eminescu 11., I. em.

Mindenütt beszélnek az előkelő budapesti BRISTOL-szálló olcsó áráiról. Szobák (a fekvéstől függően) kitűnő napi ellátással már 12 pengőtől kaphatók. Dunai szobák kilátással a gyönyörű budai hegyvidékre méltányos áron. Bristol-menü 2 pengő 40 fillér Mindennap ötörai tea és tánc. Kávéházi árak. Vacsora rendez polgári áron. Tánc. Hosszabb tartózkodás esetén további engedmények Bristol-szálló 3220 Budapest—Dunapart.

Modern és szolid butorok, karpitos-árak rész-letre is legolcsóbban Deposit: Str Moise Nicoara 9-II

Eladó ingatlanok. Gyárnak kitűnően alkalmas 2 lakásos bankkölcsönnel terhelt köház pincével. 6 és 16 méter hosszú köépülettel, kettéosztható 400 öles telekkel. Áron alul. 430.000 lejért. Belvárosban minden com fortal ellátott 3 és 4 szobás modern lakásu urház 750.000 lejért. Városházához közel egy 133 öles szép háztelek 45 ezer lejért, egy másik nagyobb háztelek valamivel távolabb ráépített garázzsal víz és villannyal 36.000 lei jövedelemmel, megfelelő árban. Egy 16%-os jövedelmű kisebb bérház 2 lakás és 3 üzlettel, 400.000 lejért. Ezekon kívül több magán-, bér- és üzletházak olcsón eladó. BOROSS-ügynökségnél Str. Consistorialui (Batthyány-u.) 9. sz. 3669

Marabu Keltetőgépek gravitációs központi melegvíztűtással. — Többszörösen kifizetve. Rádiátorok és kazánok központi fűtésnek stb. raktárról szállít „MODERNA” ÉPÍTŐIPARI GÉPEK ÉS RADIATOR R.-T. BRASOV, Strada Infundata (Kiss-ucca) 12. Ajánlat és prospektus díjmentesen. Kerületi képviselő: Szűcs Pál, Temesvár, Str. Műhte Vilmos Nr. 16.

HIRDESSZEN a 46 éve fennálló ARADI KÖZLÖNY-ben!

Feltűnő alkalmi ház- és földeladások! Belváros központján egyemeletes, fürdő szobás lakásokkal, üzlethelyiséggel, 900 ezer lejért. Törvényszék közelében egy emeletes, adómentes, 2X4 és 1X2 szobás, modern lakással, értékes telekkel, 900.000 lejért. Legforgalmasabb főútvonal mellett egyemeletes, 16 lakással, nagy bérjövödelemmel, 900.000 lejért. Piacrér közelében új épület üzlethelyiséggel 6 lakással, 675.000 lejért. — Ugyanott magasíródszintes, 3 üzlettel, 5 lakással, 100.000 lei bérjövödelemmel, 725.000 lejért. Belvárosban kettős ház 7 üzlettel, 6 lakással, 15.000 lei havi jövedelemmel, 900.000 lejért. — Ugyanott szép, emeletes, 7 drb. fürdőszobás lakással, 1.100.000 lejért. Szabadság-tér közelében 11 lakással, 2 üzlettel, 240.000 lei évi jövedelemmel, 1.200.000 lejért. Belváros szélen magasíródszintes, faüzlettel, több lakással, 72.000 lei évi jövedelemmel, 425.000 lejért. Főútvonalon, piacrér sarkán, földszintes, 2 üzlettel, 2 szobás, fürdőszobás lakással, értékes telekkel, 325.000 lejért. Deák F-uccához egészen közel, 9 lakással, értékes telekkel 900.000 lejért. Orczy-ucca táján 8 lakással, 84.000 lei évi jövedelemmel, 450.000 lejért. Széchenyi-uccához egészen közel 4 — részben fürdőszobás — lakással, nagy kerttel, 460.000 lejért. Villamosállomás közelében új 3 szobás lakással, zárt folyosóval, gazdasági udvarral, 225.000 lejért. Belváros központonján egyemeletes, 8 lakással, 400.000 lei jövedelemmel, előnyös árban. Ezekon kívül a város összes uccáiban bér-, magán-, üzlet és kisebb házak Aradme-gyében 200 kishold prima szántóföld 5 szobás kastéllyal, 100 lóra istállósval, gazdasági épületekkel 10.000 lejért kis-holdanként eladók. HAÁSZ ALBERT Irodája, Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 12. szám.

Apróhirdetések

LEVELEZÉS.

Cirkot és cirkomagot minden mennyiségben vásárolok

ELEK GYÖRGY seprőgyár Budapest, VI., Kartács-uca 22.

Táviratcim: ELEKBESEN. Telefonszám: Budapest 921-12.

ALKALMAZÁS.

PERFEKT szobaleányt éves bizonyítvánnyal, november 15-re felvesz Honán-uer Miksáná, v. Szt. László-uca 7. sz. 3663

ÍDŐSEBB jobb nő, 16 évesnek vidékre ajánkozik. Fizetésre nem reflektál. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kér. 3672

JOLFÖZŐ szakácsnő és szobaleány éves bizonyítványokkal vidékre kerestetik. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3678

NÉMET nevelőnő 2 gyermek mellé azonnalra kerestetik. Dr. Bergmann Walter v. Szekeres-u. 16. I. em. 3686

lakás

KIADÓ AZONNAL 2 szoba és előszobából álló földszintes udvari irodahelyiség Bul. Reg. Maria (v. Andrássy-tér) 13. szám alatt. — KIADÓ UGYANOTT november 1-től nagy raktárhelyiségekkel összekötött földszintes udvari irodahelyiség. Érdeklődni a házfelügyelőnél. 3664

HAROM-NEGY-OTSZOBÁS modern lakások azonnal kiadó az Ortutay-palotában. 3657

DISCRET butorozott szobát keresek, lehetőleg külvárosi magános házban. Ajánlatokat „Allandó” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 3660

UCCAI két szoba, előszoba, fürdőszoba teljesen tiszta lakás kiadó. Szt. Péter-tér 17. 3667

KÜLÖNBEJÁRATU, elegánsan butorozott szoba fürdőszobával azonnal kiadó. Szt. Crisan 5. 3682

KÜLÖNBEJÁRATU elegánsan butorozott 1 vagy 2 szobás lakást keresek azonnalra. — Fürdőszobás előnyben. Címeket „Pontos fizető” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 400

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cím: Calea Banatului (v. Assztalos Sándor-u.) 3. 800

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: v. Andrássy-tér 19., a házmeasernél. 200

KÜLÖNBEJÁRATU csinosan butorozott 1 vagy 2 szobás lakást keresek azonnalra. a központban. — Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 600

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

KETSZOBÁ, konyhás 1-es emeleti lakás Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Háromszobás modern, földszinti, déli tekvésű uccai lakás azonnal kiadó. ZUBOR, Str. Sincái (Szent Antal-u.) 2. 3559

Léposónházi uccai kétszobás, parkettás I. emeleti új lakás, volt Széchenyi-uca 8. bérpalotában, november 1-re kiadó. — Bővebbet: Szántay-iroda, v. Aulich-uca 2. és a házmeasernél. 3639

Ruhák, kabátok festése és vegytisztítása új gépekkel a legmodernebb eljárás legszorobban s leggyorsabban **Hoszipodár-nál** Arad, Str. Troleseu (volt Teleki-uca) 13.

Háromszobás, fürdőszobás lakás azonnal kiadó. Bővebbet: Hirsóh ékszerésnél, színház főbejárataival szemben. 3674

Kiadó nagy földszinti helyiségek, kluboknak, irodának, tánciskolák számára alkalmas. 3679 **BARSONY, v. Szabadság-tér 18.**

VÉTEL ÉSELADÁS.

ELKÖLTÖZÉS MIATT, orvosi rendelő eladó. Dr. Draia, Siria. 3661

SZÖLLŐ-OLTVANYOK olcsón eladók. Dr. Draia, Siria. 3662

KERESEK egy 12 személyes komplett kristály üvegyszervizst. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3668

FOTELEKET, egy ovális kis salonszék, íróasztalt, jó állapotban levőket megvételre keresek. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek leadni. 250

JOKARBAN levő nagy ebédpulton keresek megvételre. Címeket „Keszpénz” jellege alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 3661

GYARI ÉS PERZSASZONYEGEK, férfi és női bundák és bundabélések, szörmedarabok, Berger-fotók, ebédő, háló, szalonberendezések, ezüsttárgyak, dísztárgyak, kokas és fakályhák, íróasztalok, széklonok, előszobafal, ebédő asztal és székek, zongoraszék, antik órák, ékszerrek, intarziás és aranyozott consol tükörök, fali vitrinek, festmények, mosdó service, étkező service, vaságyak, falitálak, girandolok, függönyök, storeok, kézmunkák stb. stb. igen előnyös árban.

SALGONÉ bizományi üzlete, Str. Horia No. 1. (Neuman-palota)

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó, Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házmeasernél.

SÜRGOSEN KERESEK megbízóim részére 8 ajtósi díó vagy mahagoni tükrös szekrényt, keleti és helyben készített perzsaszonnyegest, ezüst tárgyakat, sekretéretket, komódokat, függönyöket, szörme bundákat, vitrineket, könyvszekrényeket, dísztárgyakat, márkás porcellánokat. — Kivánatra házhoz is megyek. **SALGONÉ bizományi üzlete,** Strada Horia 1. (Széchenyi-uca) Neuman-palota. 100

KITÜNO, jókarban levő 2 Hltres vas-hordók eladók. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

Nutriabélés, szörmebundák, gyönyörű keleti szőnyegek, antik asztalok, vitrinek, uriszoba, szekrények, rézágy, fotelok, állólámpák, kézimunkák eladók. „ARS” bizományi üzlet Str. Eminescu 30. Ortutay-palota.

Borgazdaságok figyelmebe! Angol szűrő — (stilter) asbesth gyári áron szerezhető be **ERDŐS PÁL** fűszerkereskedő cégnél Arad, v. Szabadság-tér 3. — Allandó lerakat.

Perzsaszonnyegek, (gép és belföldi) 1 drb. 4x3, 2 drb. 3x1,20, 4 drb. 1 mtr. összekötő, márkás festmények, antik kép, Rosenthal, kristály servicek, könyvszekrény, könyvek, filé terítő és csikok, diszpárnák stb. utányosan eladók. Str. Capitan Ignat 17.

Legolcsóbb tűzifa Legjobb minőségben

AUFRICHT-fatelepen Strada Mărășești végén.

OKTATÁS.

GYORS- ÉS GÉPIRÁSI tanfolyamra állandóan lehet beiratkozni. Császár Iró-gyárvállalatnál, Arad, Minorita-palota. 3685

KÜLÖNFELFK.

ELADÓK: ágybetét, könyvszekrény, íróasztal, esetleg komplett férfiszoba, kito-gásztalan háló új matracokkal. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

ÜZLETEK.

Nagy üzlethelyiség főtéren, a Minorita-templommal szemben **azonnalra kiadó.**

Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 250

Menürendszeres étkezde

Str. Bratianu No. 19. (volt Weitzer János-uca) 19. sz. az udvarban jobbra, ajtó 7. — — 30 lejtől feljebb.

Heti étlap:

Hétfő:

Burgonya leves
Borsó pire
Sertés sült, töltött csirke
Gríz, tarhonya garn.
Savanyu v. compót
Vegyes rétes.

Kedd:

Ragu leves
Spennét főzelék
Libasült, bécsi szelet
Részelt burgonya
Savanyu v. compót
Fánk izzel.

Szerda:

Gomba leves
Töltött paprika
Borjú sült, kacska sült
Dinsztelt kaposzta, tarhony garn.
Savanyu v. compót
Női szeszély.

Vasárnap: Husleves, Töltött kaposzta, Libasült, Rántott csirke, Rántott karkifli, Rotsaimli, Savanyu v. compót, Vegyes torta.

Csütörtök:

Kömény leves
Kekszakosza főzelék
Sertéskaraj, rántott csirke
Gombás rizs
Savanyu v. compót
Turós lepény.

Péntek:

Paradicsom leves
Babfőzelék
Serpényös rostélyos, vagdalt libamell, Párisi hal
Burg. pire
Savanyu v. compót
Káposztás kocka.

Szombat:

Májjaluska leves
Finom főzelék
Borjú sült, naturecsirke
Gyuvenci garn.
Savanyu v. compót
Pozsonyi kiltli.

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

FÖTÉREN a legforgalmasabb helyen nagy üzlethelyiség azonnal kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Üzlettársat

keresek 500.000 lej tőkével cca 10 év óta fennálló jól prosperáló **ipari vállalathoz.** 3666 Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Schönwald B.

fatelepet áthelyezte a szomszédos telepre.

Helyi és vidéki költözködéseket megbízhatóan és olcsón eszközöl

Klein Sándor

szállítási vállalata, Str. Colonel Piri (v. Vörösmarty-uca) 3. szám.

INGATLAN.

EMLETTES 4 lakásos bérház eladó, volt Vécsey-uca 18. 3671

A TORNyai malom feterésze lakással olcsón eladó. Érdeklődni lehet Str. Barátü (Rákóczy-u.) 26. Arad. 3670

Biztos befektetés, olcsó házak.

A Választó-uccánál szép magasföldsz. ház 1 kétszobás és 2 egyszobás lakás nagy kert, szép udvar Lej 200.000
A Vágóhid-uccánál egyszobás új magánház szőlős kerttel — Lej 80.000
A volt Bercsenyi-u. mellett kis bérház 4-szer egyszobás lakás és egy üzlethelyiség — — — — — Lej 150.000
A vasútgazgatóság mellett magasföldsz. 4-szer egyszobás lakás L. 260.000
A Vécsey-u. mellett négylakásos ház sűrűsége — — — — — Lej 180.000
A Választó-u. mellett négy lakás jól jövedelmez, pincével — — — — — Lej 250.000
A Választó-u. mellett 3 szobás magánház — — — — — Lej 130.000
A Szabadság-tér közelében 6 lakásos, magasföldszintes bérház, jó jövedelemmel — — — — — Lej 400.000
A Szabadság-térhez közel gyönyörű emeletes bérház 5 lakással, szép jövedelemmel — — — — — Lej 800.000
A városháza közelében nagyon szép 2 lakásos ház egy üzlethelyiséggel, pincével — — — — — Lej 650.000
A Belvárosban emeletes bérpalota, 6 modern lakással, üzlethelyiségekkel, 205 ezer lej jövedelemmel Lej 1500.000 Arad minden táján magán- és bérházakat ajánlunk.

„FAVORIT”-ügynökség, Str. Bratianu 7. (Weitzer-u.)

Magánház

minden kényelemmel ellátott, 7 szoba, téli veranda-val, parkettázva, alapincézve, parkirozott udvarral, **eladó.**

Str. Seminarului (Sina-uca) 4. No. 821-1931.

Hirdetmény.

Moroda község tulajdonát képező 182. számú ház lakással, bolt és korcsmahelyiséggel bérbeadatik 1931. évi január 1-től 1934. évi december 31-ig.

A nyilvános árverés 1931. évi november hó 25-én, d. e. 10 órakor a község házában lesz megtartva.

A feltételeket naponta a hivatalos órák alatt lehet megtekinteni a község házában.

3644 Előjáróság.